

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

FIFTEENTH YEAR

858th MEETING: 24 MAY 1960
eme SÉANCE: 24 MAI 1960

QUINZIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/858).....	1
Adoption of the agenda	1
Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/858).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315).....	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the Official Records.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits in extenso dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux Documents officiels.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

EIGHT HUNDRED AND FIFTY-EIGHTH MEETING
Held in New York, on Tuesday, 24 May 1960, at 3 p.m.

HUIT CENT CINQUANTE-HUITIEME SEANCE
Tenue à New York, le mardi 24 mai 1960, à 15 heures.

President: Sir Claude COREA (Ceylon).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Ceylon, China, Ecuador, France, Italy, Poland, Tunisia, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/858)

1. Adoption of the agenda.
2. Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315)

1. The PRESIDENT: I should like to point out that, in addition to the cable [S/4314] requesting the consideration of the question now before the Council and an explanatory memorandum on the subject [S/4315], the Council has also before it the draft resolution submitted at the last meeting by the representative of the Soviet Union [S/4321].

2. Mr. BERARD (France) (translated from French): On 18 May the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics, on behalf of his Government, requested that the Security Council should meet immediately to discuss "aggressive acts" committed by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union and the alleged threat to universal peace constituted by those acts.

3. In his speech of yesterday Mr. Gromyko outlined the consideration which in his view justified the present discussion and stated what he hoped would be its outcome. The United States representative, for his part, explained his Government's views in reply to the Soviet imputations and endeavoured to place the facts which led up to our meeting in their true perspective.

4. In the light of the request and the memorandum which were circulated to us and the explanations we

Président: sir Claude COREA (Ceylan).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Ceylan, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Italie, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tunisie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/858)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Câblegramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Câblegramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je voudrais rappeler qu'outre le câblegramme demandant l'examen de la question à l'étude [S/4314] et un mémoire explicatif [S/4315], le Conseil est également saisi du projet de résolution que le représentant de l'Union soviétique a présenté à la dernière séance [S/4321].

2. M. BERARD (France): Le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a demandé, le 18 mai, au nom de son gouvernement, que le Conseil de sécurité se réunisse et délibère d'urgence au sujet d'"actes agressifs" commis par les forces aériennes des Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique et de la menace que ces actes constituaient pour la paix universelle.

3. Dans son intervention d'hier, M. Gromyko a développé les considérations qui justifient à ses yeux nos délibérations et indiqué l'issue qu'il souhaite leur voir prendre. Le représentant des Etats-Unis a exposé, de son côté, le point de vue de son gouvernement en réponse aux imputations soviétiques et s'est attaché à replacer dans leur vrai jour les faits qui ont provoqué notre réunion.

4. J'aimerais, à la lumière de la requête et du memorandum qui nous ont été distribués et des ex-

have heard, I should like to expound my delegation's views on the subject of the debate.

5. The USSR Government pressed for a meeting without delay. It attempted to justify its request for an immediate examination of the situation by asserting that United States military aircraft have many times violated USSR air space and that the United States Government has declared those actions to be its official policy.

6. Since the incident in question occurred eighteen days before the USSR Minister addressed his request to the Council, my delegation doubts whether the matter was as urgent as it was alleged to be. In fact, the USSR Government delayed making its request to the Council until the Summit Conference was due to open in Paris. It stated that it had hoped that on that occasion the United States Government would give certain guarantees and express certain regrets. My delegation is surprised that after President Eisenhower's statement that United States overflights had been and would remain suspended, the USSR Government should have continued to insist on the urgency of the question it is submitting for our examination.

7. What then does it hope to gain by appealing to the Security Council? Its request of 18 May asks us to examine the alleged threat to peace constituted by aggressive acts of the United States Air Force. This appeal to the Council seems to have been made by the USSR on the basis of the provisions of Chapter VII of the Charter, and in particular of Article 39, which states: "The Security Council shall determine the existence of any threat to the peace, breach of the peace or act of aggression and shall make recommendations, or decide what measures shall be taken". It is incumbent upon each one of the members of the Council individually to reach an objective decision on the facts and to take part in the required conclusion, whether it be positive or negative.

8. I am bound to say that my delegation has serious doubts about the aggressive nature of the acts which are brought to our attention. Even the version given by Mr. Gromyko does not appear to provide a sufficient basis for the Soviet argument.

9. The incident of 1 May and the overflights denounced by the USSR Government really come within the category of intelligence activities. Undoubtedly they are regrettable and admittedly they imply interference in the internal affairs of a country. My Government would like States to be able to refrain from such activities. In the present world situation, however, in the opposition or at least the mutual distrust between two groups of countries, such activities are unfortunately the normal practice. Is there any country which is not involved and which would be entitled to cast the first stone? Is the Soviet Union, which today is so indignant, sure of being any more above reproach than any other country on that point? If the rule it advocates today had been applied to it, might it not have been frequently summoned before the Security Council ever since 1945 to answer for numerous incidents, proved by incontestable facts, in which it has been involved in

plications que nous avons entendues, faire connaître, sur la question en litige, la manière de voir de ma délégation.

5. Le Gouvernement soviétique a insisté sur l'urgence de notre réunion. Il a cherché à justifier l'examen immédiat qu'il demandait de la situation en affirmant que les aéronefs militaires des Etats-Unis auraient violé à plusieurs reprises l'espace aérien de l'URSS et que le Gouvernement des Etats-Unis aurait déclaré que ces actions font partie de sa politique officielle.

6. S'agissant d'un incident qui remontait déjà à 18 jours lorsque le Ministre soviétique a adressé sa demande au Conseil, ma délégation doute que ce cas ait présenté l'urgence qui nous a été indiquée. En fait, le Gouvernement soviétique a attendu, pour s'adresser au Conseil, la Conférence au sommet qui devait avoir lieu à Paris. Il a indiqué qu'il avait espéré obtenir, à cette occasion, du Gouvernement des Etats-Unis, certaines garanties et l'expression de certains regrets. Ma délégation est surprise qu'à la suite de la déclaration du président Eisenhower annonçant que les vols américains étaient et restaient suspendus, le Gouvernement soviétique ait maintenu comme urgente la plainte qu'il soumettait à notre examen.

7. Que recherche-t-il donc en ayant recours au Conseil de sécurité? Sa requête du 18 mai nous demande d'examiner la menace que représenteraient pour la paix les actes agressifs qu'auraient accomplis les forces aériennes des Etats-Unis. En faisant ainsi appel au Conseil, l'URSS semble donc avoir en vue les dispositions du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies et, plus précisément, celles de l'Article 39 qui stipule que le Conseil "constate l'existence d'une menace contre la paix, d'une rupture de la paix ou d'un acte d'agression" et fait les recommandations ou prend les décisions nécessaires. Il résulte des obligations qui nous ont été confiées que chacun des membres du Conseil doit individuellement se prononcer de manière objective sur les faits de la cause et participer à la constatation, positive ou négative, qui est requise.

8. Ma délégation, je dois le dire, a des doutes sérieux sur le caractère agressif des faits qui se trouvent soumis à notre attention. Même la version qu'en a donnée M. Gromyko ne lui paraît pas assurer à la thèse soviétique un fondement suffisant.

9. A la vérité, l'incident du 1er mai et les survols que dénonce le Gouvernement de l'URSS rentrent dans la catégorie des activités de renseignement. Celles-ci, à n'en pas douter, sont regrettables, et l'on peut admettre qu'elles impliquent une ingérence dans les affaires intérieures d'un pays. Mon gouvernement souhaiterait que les Etats puissent s'abstenir de pareilles activités. Mais dans la situation actuelle du monde, dans l'opposition qui place face à face deux groupes de pays ou tout au moins dans la méfiance avec laquelle ceux-ci s'observent, ces activités sont, hélas, pratique courante. Quel pays ne s'y est trouvé impliqué et lequel serait en droit de jeter la pierre à l'autre? L'Union soviétique, qui aujourd'hui s'en indigne, est-elle certaine d'être, plus que tout autre, à l'abri de reproches sur ce point? Si la règle qu'elle préconise aujourd'hui lui avait été appliquée, n'aurait-elle pas risqué, depuis 1945, d'être fréquemment citée devant le Conseil de sécurité

the United States, in Canada and in nearly all the countries members of the North Atlantic Treaty Organization (NATO)? That was not done simply because it is the practice, open to criticism perhaps but generally recognized, that such activities should not lead to recourse to international bodies. There are no rules of international law concerning the gathering of intelligence in peace-time. The proof that no international offence is involved is furnished by the fact that the aggrieved State cannot demand reparations from the State for which the intelligence agent was working.

10. That being so, the French delegation cannot agree that the facts protested against represent acts of aggression within the meaning of Article 39 of the Charter or under the rules of international law.

11. The Soviet Union is basing its appeal on another element as well, that is to say the alleged "threat to universal peace" constituted by these actions. Such a statement by the Minister for Foreign Affairs of the USSR cannot be a matter of indifference to the Members of the United Nations, signatories of a Charter whose first words express their determination to save succeeding generations from the scourge of war. However, after hearing the explanations of both sides, my delegation does not consider that evidence of a threat to universal peace has been produced. It is true that the overflights denounced are regarded by the Soviet Union as a violation of its frontiers, but it should be borne in mind that these flights, carried out by unarmed aircraft, were not made for the purpose of changing the established international order. The undertaking given in Paris by the President of the United States, which has been reiterated here by the United States representative, has put an end to what the Soviet Union looked on as a danger to peace.

12. The USSR Government in its explanatory memorandum states that flights over its territory, such as that of 1 May, are particularly dangerous because United States bombers are continuously making flights with atomic and hydrogen bombs on board, especially in the direction of the frontiers of the USSR.

13. This observation brings to mind the debates in the Security Council in April and May 1958, at the close of which the Soviet complaint was dismissed. On that occasion it was observed once again that whenever constructive proposals designed to eliminate the danger of a surprise attack are submitted by the Western Powers, the Moscow government unfortunately rejects them either by holding them up to ridicule or by interpreting them as attempts to extend espionage and make it official.

14. The state of affairs indicated and the danger of accidents inherent in it are certainly such as to give rise to anxiety and nothing should be neglected which might put an end to them. As the French representative pointed out in 1958 [817th meeting], however, the effects of an evil should not be represented as its cause. The direct cause of the present situation is the threat periodically revived

pour les nombreux incidents, prouvés par des faits patents, auxquels elle s'est trouvée mêlée aux Etats-Unis, au Canada et chez presque toutes les puissances membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord (OTAN)? S'il n'en a rien été, c'est qu'une pratique, peut-être critiquable, mais généralement admise, veut que pareille activité ne donne pas lieu à recours aux instances internationales. Le droit des gens ne se prononce pas, en temps de paix, sur la recherche du renseignement. La preuve même qu'il n'y a pas délit international est illustrée par le fait que l'Etat victime ne peut pas réclamer réparation à l'autre Etat en faveur duquel l'agent de renseignements a travaillé.

10. La délégation française ne peut, dans ces conditions, admettre que les faits incriminés représentent des actes d'agression au sens de l'Article 39 de la Charte ou selon les règles du droit international applicables.

11. L'Union soviétique fonde, d'autre part, son recours sur un deuxième élément, sur la "menace pour la paix universelle" que ces actes constituaient. L'affirmation du Ministre des affaires étrangères de l'URSS ne saurait, sans aucun doute, laisser indifférents les Membres de l'Organisation des Nations Unies, signataires d'une Charte dont les premiers mots expriment leur résolution de préserver du fléau de la guerre les générations futures. Mais, après avoir entendu les explications données de part et d'autre, ma délégation ne pense pourtant pas que se trouvent réunies les preuves d'une menace à la paix universelle. S'il est vrai que les survols dénoncés ont pu être considérés par l'Union soviétique comme constituant une violation de ses frontières, on ne saurait oublier que ces actes, accomplis par des appareils dépourvus de tout armement, n'avaient pas pour objet de changer l'ordre internationalement établi. La déclaration faite à Paris par le Président des Etats-Unis, et qu'a rappelée ici le représentant des Etats-Unis, met effectivement un terme à ce que l'Union soviétique a pu ressentir comme constituant un danger pour la paix.

12. Dans son mémoire explicatif, le Gouvernement soviétique déclare que des survols de son territoire comme celui du 1er mai sont d'autant plus dangereux que des bombardiers américains effectuent constamment des vols avec des charges atomiques où à l'hydrogène, particulièrement en direction des frontières de l'URSS.

13. Cette observation nous ramène aux débats du Conseil de sécurité d'avril et mai 1958, à l'issue desquels la plainte soviétique n'a pas été retenue. On a constaté une fois de plus à cette occasion que chaque fois que des propositions constructives sont présentées par les puissances occidentales pour éliminer le danger d'attaques par surprise, le gouvernement de Moscou, malheureusement, les repousse, soit qu'il les tourne en dérision, soit qu'il ne veuille y voir que des tentatives pour étendre et rendre officiel l'espionnage.

14. Certes, l'état de choses signalé et les dangers d'accidents qu'il comporte sont de nature à répandre un sentiment d'angoisse et rien ne devrait être négligé pour tâcher d'y apporter un terme. Mais, comme le soulignait déjà en 1958 le représentant français [817ème séance], on ne saurait présenter comme les causes d'un mal ce qui n'en est qu'un effet. La cause directe de la situation actuelle est la menace que

by those who announce that they have the means to annihilate the rest of the world. That threat will not be removed until a balanced and complete system of disarmament, accompanied by appropriate controls, has been established.

15. How can a Government denounce overflights by aircraft and the dangers they imply without mentioning the launching of devices into space and the menace traced by their orbits? The satellites launched by the USSR authorities continuously pass over the territories of foreign countries. The President of the French Republic pointed out to the three statesmen who met with him in Paris that at the present time a Soviet satellite passes over France every day; it flies at a much higher altitude than an aircraft could attain, but it flies over France all the same. General de Gaulle added that as time went on such overflights would become more and more common; they might become a kind of second nature in our universe. All these devices, he said, are capable of photographing the territories of all countries and also of effecting terrible destruction. Thus it is the duty of us all to consider this question within the framework of general disarmament. At the recent meeting in Paris, France once again stated that it was ready to make definite proposals on the subject immediately.

16. In truth it is not the overflight objected to which constitutes a threat to peace and security. Any discussion, any debate like the present one will be in vain if we do not go to the root of the evil. What should be eliminated is the threat of mass destruction presented by nuclear weapons. The peoples hoped that the intended meeting in Paris of the four Heads of Government would bring about a relaxation of the existing tension and make it possible to tackle controversial questions in a spirit of conciliation and, above all, to take the first impatiently awaited steps in the direction of nuclear disarmament. In view of that impatience the refusal of the USSR Government to participate in the Summit Conference which it had itself advocated and for which it had many times insistently pressed had caused deep disappointment. Is there not a flagrant disproportion between the incident of 1 May and the resulting action by the Soviet Union which led to the collapse of the Summit Conference and so dashed the hopes of all mankind for a beginning of relaxation in a situation which constitutes the real threat to peace?

17. In view of these considerations the French delegation will be unable to support the draft resolution submitted by the Soviet Union.

18. Sir Pierson DIXON (United Kingdom): I listened with close attention to the statements made to the Council yesterday by the Foreign Minister of the Union of Soviet Socialist Republics and the representative of the United States on the item which has been brought before the Council by the Soviet Union.

19. The Foreign Minister of the Soviet Union sought to concentrate our attention on the particular incident of the U-2 complaint and on the implications of that incident in Soviet eyes. I must say at the outset that

ravivent périodiquement ceux qui proclament qu'ils ont les moyens d'anéantir le reste du monde. Cette menace ne sera conjurée que lorsqu'aura été instauré un système équilibré et complet de désarmement, assorti des contrôles appropriés.

15. Comment, d'autre part, dénoncer les survols d'avions et leurs dangers sans mentionner l'envoi d'engins dans l'atmosphère et les menaces inscrites dans leurs orbites? Les satellites lancés par les autorités soviétiques ne cessent de survoler les territoires de pays étrangers. "A l'heure actuelle,"

— rappelait le Président de la République française à ses trois interlocuteurs réunis avec lui à Paris

— "un satellite soviétique passe chaque jour dans le ciel de France; il le survole à une altitude beaucoup plus élevée que ne pourrait le faire un avion, mais il le survole tout de même. Plus le temps passera, ajoutait le général de Gaulle, et plus de tels survols se répéteront. Ils risquent de devenir une sorte de seconde nature dans notre univers ... tous ces engins ont aujourd'hui la possibilité, les uns et les autres, de photographier les territoires de tous les pays et la possibilité aussi de destructions terribles." Nous avons donc tous le devoir de considérer cette question dans le cadre du désarmement général. A la récente réunion de Paris, la France s'est déclarée, une fois de plus, disposée à faire immédiatement sur ce sujet des propositions concrètes.

16. Ce n'est pas, à vrai dire, le survol incriminé qui constitue une menace à la paix et à la sécurité. Toute discussion, tout débat comme celui-ci resteront vains si nous n'allons pas jusqu'à la racine du mal. Ce qu'il convient de faire disparaître, c'est la menace de destructions massives que font peser sur le monde les armes nucléaires. Tous les peuples avaient espéré que la réunion prévue à Paris des quatre chefs de gouvernements permettrait d'apporter à la tension actuelle un premier relâchement, d'aborder dans un esprit de conciliation la solution des questions litigieuses, et en particulier, de faire, dans la voie du désarmement nucléaire, les premiers pas attendus avec impatience par tous. Le refus du Gouvernement soviétique de participer à cette conférence au sommet, qu'il avait pourtant lui-même préconisée, qu'il avait réclamée à maintes reprises avec tant d'insistance, a provoqué, au milieu d'une pareille attente, une profonde déception. N'existe-t-il pas une disproportion flagrante entre l'incident du 1er mai et les conséquences qu'en a tirées l'Union soviétique lorsqu'en faisant échouer la Conférence au sommet elle a ruiné les espoirs qu'avait conçus l'humanité entière de voir se manifester un début de détente dans une situation qui, elle, constitue bien la véritable menace à la paix?

17. Telles sont les considérations qui empêcheront la délégation française de donner son assentiment au projet de résolution proposé par l'Union soviétique.

18. Sir Pierson DIXON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: J'ai écouté très attentivement les déclarations faites hier au Conseil par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et par le représentant des Etats-Unis au sujet de la question dont l'Union soviétique a saisi le Conseil.

19. Le Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique s'est efforcé de concentrer notre attention sur l'incident particulier que constitue la plainte relative à l'avion U-2 et sur les conséquences de cet

the account which Mr. Gromyko gave of these implications seemed to me considerably exaggerated. But my main feeling on listening to Mr. Gromyko was that he did not adequately explain the reasons which led the Soviet Government to disrupt the Summit Conference on this issue.

20. In your opening remarks yesterday afternoon, Mr. President, you sought to set our discussion around this table in the context of the present international situation and, in particular, in the context of the breakdown of the Summit Conference. If I may say so, I thought that your wise words were a reflection of the way in which most of us regard this debate.

21. The Soviet Government is surely aware of the hopes which the people of the world placed on the recent meeting in Paris. There seemed to be a real chance of overcoming some of the fears and lack of confidence of the past and of moving forward towards a solution of some of the problems which divide the world. These hopes were deeply felt both by the Government and by the people of the United Kingdom. However strong the feelings which the incident of the U-2 plane may have aroused or have been whipped up to arouse in the Soviet Union, we cannot agree that the Soviet Union was justified in bringing to nothing a conference on which so much depended.

22. I now turn to the Soviet complaint. I am bound to say, in parenthesis, that this complaint comes somewhat strangely from the Soviet Union, whose wide-spread activities in the sphere of collecting intelligence are well known. Since the complaint has been made, it is the responsibility of the Council to examine not only the incident complained of but also the political facts which form its background.

23. In our view, the Council must take into account the following two political facts, which I shall explain. First, since the end of the Second World War a marked lack of confidence has existed between the two major-Power groups on whom rests a great responsibility for the peace of the world. I do not intend today to analyse the causes of this lack of trust. I simply point out that its existence must affect our discussion. The policies of any nation must necessarily be affected by the degree of trust which it feels towards those with whom it has to deal.

24. Now, Mr. Gromyko in his speech yesterday brought very wide-spread charges of aggressive intent in connexion with the incident of the U-2. In the draft resolution read out at the end of his speech [S/4321], the Council is specifically asked to condemn the United States action as aggressive. Yesterday Mr. Lodge disposed very effectively of these charges.

25. Certainly it is my view that the Minister for Foreign Affairs of the Soviet Union entirely failed to make out a case for branding the act as aggressive. It must be perfectly clear to all of us that this act involved no use of force or threat of the use of force against the Soviet Union.

incident aux yeux de l'Union soviétique. Je dois dire, tout d'abord, que la description que M. Gromyko a donnée de ces conséquences m'a semblé nettement exagérée. Mais j'ai surtout eu l'impression, en écoutant M. Gromyko, qu'il n'expliquait pas de façon satisfaisante les raisons qui avaient incité le Gouvernement soviétique à amener l'effondrement de la Conférence au sommet à propos de cette question.

20. Dans vos observations préliminaires d'hier après-midi, vous avez cherché, Monsieur le Président, à placer notre débat ici dans le cadre de la situation internationale actuelle et notamment en relation avec l'effondrement de la Conférence au sommet. Qu'il me soit permis de dire que vos paroles empreintes de sagesse ont traduit la manière dont la plupart d'entre nous envisagent ce débat.

21. Le Gouvernement soviétique se rend certainement compte des espoirs que les peuples du monde entier plaçaient dans la récente réunion de Paris. Il semblait y avoir une grande probabilité de surmonter dans une certaine mesure les craintes et la méfiance passées et d'avancer vers une solution de quelques-uns des problèmes qui divisent le monde. Ces espoirs étaient très profondément partagés, tant par le Gouvernement que par la population du Royaume-Uni. Quelle qu'ait pu être la violence des réactions, spontanées ou non, provoquées en Union soviétique par l'incident de l'avion U-2, nous ne pouvons admettre que l'Union soviétique ait eu raison de réduire à néant une conférence dont les conséquences auraient pu être si importantes.

22. Je passe maintenant à la plainte de l'Union soviétique. Je dois dire, entre parenthèse, qu'il est un peu étrange que cette plainte vienne de l'Union soviétique, dont les services de renseignements sont si actifs, comme chacun sait. Etant donné que la plainte a été déposée, le Conseil se doit d'examiner non seulement l'incident qui en fait l'objet, mais aussi les réalités politiques dans le cadre desquelles il se place.

23. A notre avis, le Conseil doit tenir compte de deux réalités politiques. Premièrement, depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, une absence très nette de confiance a prévalu entre les deux grands groupes de puissances dont dépend en grande partie le maintien de la paix mondiale. Je n'ai pas l'intention d'analyser aujourd'hui les causes de ce manque de confiance. Je signale simplement que son existence doit nécessairement influer sur notre débat. Il est évident que la politique suivie par un pays sera influencée par le degré de confiance qu'il ressent envers ses interlocuteurs.

24. Or, M. Gromyko a formulé dans son discours d'hier, des accusations très larges d'intentions agressives à propos de l'incident de l'avion U-2. Dans le projet de résolution qu'il a lu à la fin de son discours [S/4321], M. Gromyko a demandé expressément au Conseil de condamner les actes du Gouvernement des Etats-Unis comme étant des actes agressifs. M. Lodge a réfuté hier très nettement ces accusations.

25. Il ne fait aucun doute à mon avis que le Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique n'a nullement réussi à nous convaincre qu'il s'agissait d'un acte d'agression. Il doit nous apparaître parfaitement évident à tous que cet acte ne comportait aucun recours à la force ou aucune menace de recours à la force contre l'Union soviétique.

26. And then let us look a little more closely into this charge of aggressive intent, to which Mr. Gromyko devoted so much of his speech. Of course, one way of trying to make a charge stick is to talk about it a great deal and in a very emphatic way. But this form of argument does not impress the Council, I believe. Our function is to consider and to weigh. Our habit is to be cool and overemphasis, I think, leaves us cold.

27. Let us then look at the wider charges I mentioned a moment ago. I think it is relevant, in order to put the whole matter in perspective, to remind members of the Council that the North Atlantic Treaty Organization was brought into being only in 1949, and after the Western Powers had to a very great extent disarmed after the Second World War, as a purely defensive alliance in reaction to the policies at that time of the Soviet Union in Germany and Czechoslovakia. And the same considerations apply to the nature of the Central Treaty Organization.

28. These defensive alliances never have had and, by their nature, and the nature of their members, never could have aggressive intentions. This background must be borne in mind in assessing the true value of Mr. Gromyko's charges about aggressive intent. There is certainly no aggressive intent on the Western side, and it is our hope, which we have in the last year or two had some encouragement to believe may be well founded, that there is none, at any rate in the military sense, on the other side. This, however, does not alter the fact that a state of confidence between the two groups has not existed. It is only realistic to acknowledge that this fact must affect the policies and actions of Governments on which rests the responsibility to protect their peoples against the dangers of the modern world.

29. I now come to the second political fact which we in this Council should take into account. The advance of science has led us into a situation in which war of the most destructive and terrible kind can be unleashed upon the world by the giving of a single command or the pressing of a single button. These two facts, the lack of confidence among the great Powers of the world and the progress of the science of destruction have led to a greatly increased fear of surprise attack.

30. Both the United States in December 1941, and the Soviet Union, in June 1941, suffered the consequences of a surprise attack. Everybody knows that the risks are much greater and the consequences would be much more terrible today than they were in 1941. It is not therefore surprising that the major Powers have felt it necessary to spend much energy in seeking to protect themselves and their allies against surprise attack. One of these means of protection is the collection of intelligence, a means which, as the representative of the United States illustrated yesterday, has been so widely employed by the Soviet Union. Such incidents as that of the U-2 plane over the Soviet Union cannot therefore be treated as if it had occurred in the 18th century. It must be considered in relation to the political and scientific realities of 1960. This incident, there-

26. Examinons d'un peu plus près l'accusation d'intentions agressives, à laquelle M. Gromyko a consacré une si grande partie de son discours. Certes, l'un des moyens d'essayer de soutenir une accusation est d'en parler beaucoup et avec insistance. Mais je crois que ce type d'argument n'impressionne pas le Conseil. Notre fonction est d'examiner et de peser. Nous avons l'habitude d'être calmes et je pense que trop insister sur un point ne nous touche pas.

27. Examinons les accusations plus larges que j'ai mentionnées il y a quelques instants. Je pense que pour placer la question dans une juste perspective, il y a lieu de rappeler aux membres du Conseil que l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord n'a été créée qu'en 1949, après que les puissances occidentales avaient désarmé dans une très large mesure, après la seconde guerre mondiale, comme une alliance purement défensive conçue en réaction contre les politiques menées à l'époque par l'Union soviétique en Allemagne et en Tchécoslovaquie. Les mêmes considérations s'appliquent au caractère de l'Organisation du Traité du Centre.

28. Ces alliances défensives n'ont jamais eu et, en raison de leur caractère même et du caractère de leurs membres, ne pourront jamais avoir d'intentions agressives. C'est ce qu'il ne faut pas oublier lorsque l'on veut donner leur valeur réelle aux accusations formulées par M. Gromyko. Il n'y a certainement pas d'intentions agressives du côté occidental, et nous entretenons l'espoir, que nous avons eu certaines raisons de croire bien fondé au cours des deux dernières années, qu'il n'y en a pas non plus, du moins au sens militaire, de l'autre côté. Il n'en reste pas moins, toutefois, que la confiance n'a pas régné entre les deux groupes. C'est être simplement réaliste que de reconnaître que cette donnée doit affecter les politiques et les actions des gouvernements à qui incombe la responsabilité de protéger leurs peuples contre les dangers du monde moderne.

29. J'en viens maintenant à la deuxième réalité politique dont les membres du Conseil doivent tenir compte. Les progrès de la science nous ont placés dans une situation dans laquelle il suffit d'un seul ordre ou d'une pression sur un seul bouton pour qu'une guerre des plus destructives et des plus terribles se déchaîne sur le monde. Ces deux faits, le manque de confiance entre les grandes puissances mondiales et les progrès de la science de la destruction ont accru considérablement la crainte d'une attaque par surprise.

30. Les Etats-Unis, en décembre 1941, et l'Union soviétique, en juin 1941, ont toutes deux subi les conséquences d'un attaque par surprise. Chacun sait que les risques sont beaucoup plus grands et que les conséquences seraient bien plus terribles aujourd'hui que ce n'était le cas en 1941. Il n'est donc pas surprenant que les grandes puissances aient jugé nécessaire de consacrer beaucoup d'énergie à se protéger elles-mêmes, ainsi que leurs alliés, contre une attaque par surprise. L'un des moyens utilisés à cette fin consiste à recueillir des renseignements et ce moyen a été, comme le représentant des Etats-Unis l'a démontré hier, très largement employé par l'Union soviétique. Des incidents tels que ceux du vol de l'avion U-2 au-dessus de l'Union soviétique ne peuvent donc être traités comme s'ils s'étaient produits au XVIII^e siècle. Il faut

fore, should be treated as a symptom of the fear of surprise attack; it is the root cause rather than the symptom which we should try to remove.

31. This is why Her Majesty's Government in the United Kingdom have in all their approaches to the disarmament problem attached such great importance to making a beginning with a system of international control and inspection. We consider that the key to the problem of East-West relations is the establishment of confidence, and we have believed that agreement on measures, even modest measures, of control and inspection could lead to a growth of confidence which would eventually make possible the really comprehensive measures necessary to eliminate the fear of surprise attack.

32. Together with the Governments of France, the United States and others, we have put forward a series of proposals to this end. Unfortunately, these proposals have not met with a helpful response from the Soviet side. In November 1958, a conference of experts was held in Geneva in an attempt to discuss some of the scientific precautions which could be taken against surprise attack. Unfortunately, this conference came to nothing.

33. We have not, however, been deterred from making further proposals. In his speech to the General Assembly, on 17 September 1959, Mr. Selwyn Lloyd proposed that "... we should follow up the not very successful conference of experts on measures against surprise attack with a further conference to consider the political as well as the technical aspects of this particular problem".^{1/}

34. On 16 March 1960, a joint plan for comprehensive disarmament was submitted by the delegations of Canada, France, Italy, the United Kingdom and the United States at the Conference of the Ten Nation Committee on Disarmament in Geneva. Among other things, this plan proposed that joint studies should be undertaken immediately on measures to give participating States greater protection against surprise attack with effective verification procedures, including aerial inspection, ground observers at agreed points, mobile ground teams, overlapping radar, notification of aircraft flights and appropriate communications facilities and arrangements.

35. I think it is fair to say that if some such plan had been in operation the incident which we are now discussing would not have occurred, and that the best means for ensuring that such incidents are not repeated would be for the Soviet Union to co-operate in the establishment of some such international arrangement as the Western Powers proposed at Geneva.

36. It would be a great day for the peace of the world if the Soviet Union, which in many ways has made such great contributions to modern advances

les examiner par rapport aux réalités politiques et scientifiques de 1960. Cet incident doit donc être considéré comme un symptôme de la crainte d'une attaque par surprise; c'est la racine du mal plutôt que le symptôme que nous devons nous efforcer de supprimer.

31. C'est pourquoi le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, chaque fois qu'il a eu affaire au problème du désarmement, a toujours attaché une telle importance à l'établissement d'un système d'inspection et de contrôle internationaux. Nous estimons que la clef du problème des relations entre l'Est et l'Ouest réside dans l'établissement de la confiance et nous avons été d'avis qu'un accord sur des mesures, même modestes, de contrôle et d'inspection pourrait entraîner un accroissement de la confiance qui permettrait éventuellement l'adoption des mesures vraiment complètes nécessaires pour éliminer la crainte d'une attaque par surprise.

32. Nous avons présenté, de même que les Gouvernements de la France, des Etats-Unis et d'autres pays, une série de propositions à cette fin. Malheureusement, ces propositions n'ont pas reçu un accueil favorable de la part de l'Union soviétique. En novembre 1958, une conférence d'experts s'est réunie à Genève pour essayer d'étudier certaines des précautions scientifiques qui pourraient être prises contre une attaque par surprise. Malheureusement, cette conférence n'a pas abouti.

33. Nous n'avons toutefois pas renoncé pour autant à présenter de nouvelles propositions. Dans son discours à l'Assemblée générale du 17 septembre 1959, M. Selwyn Loyd a fait la proposition suivante: "... nous devrions faire suivre la Conférence d'experts sur les moyens de prévenir une attaque par surprise, qui n'a pas été très fructueuse, d'une autre conférence qui étudierait les aspects politiques aussi bien que techniques de ce problème particulier".^{1/}

34. Le 16 mars 1960, un plan commun de désarmement général a été présenté par les délégations du Canada, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et des Etats-Unis à la Conférence du Comité des dix puissances sur le désarmement à Genève. Ce plan proposait notamment que des études communes soient entreprises immédiatement sur les mesures nécessaires pour assurer aux Etats participants une plus grande protection contre les attaques par surprise, assorties de procédures efficaces de contrôle, comprenant entre autres l'inspection aérienne, des observateurs au sol à des points convenus et des équipes mobiles, des radars croisés, des notifications de vol des aéronefs, ainsi que toutes installations et dispositions nécessaires aux transmissions.

35. Je crois qu'il est juste de dire que si un plan de ce genre avait été en vigueur l'incident que nous examinons actuellement ne se serait pas produit et que si l'on veut éviter que des faits analogues se renouvellent, le meilleur moyen serait que l'Union soviétique participe à l'élaboration d'un accord international tel que celui que les puissances occidentales ont proposé à Genève.

36. Quel grand jour pour la paix mondiale si l'Union soviétique qui, de bien des manières, a contribué de façon si marquante aux progrès de la science moderne,

^{1/} Official Records of the General Assembly, Fourteenth Session, Plenary Meetings, 798th meeting, para. 53.

^{1/} Documents officiels de l'Assemblée générale, quatorzième session, Séances plénaires, 798ème séance, par. 53.

in science, could bring itself to show imagination in the sphere of international relations equal to the inventiveness it has shown in the realm of science. The salvation of world peace really hinges in the 20th century on the constructive matching of political ideas with the scientific potentialities which have outrun the century.

37. To conclude, Her Majesty's Government in the United Kingdom can only regret the manner in which the Soviet Union has chosen to handle the incident of the U-2 plane. We deeply regret that the Soviet Union decided on this issue to destroy the arrangements for the Summit Conference, on which the nations of the world had built so much hope. It persisted in this course even after President Eisenhower had given a categorical assurance that the aircraft flights had already been suspended and were not to be resumed. This assurance was the most categorical and definite which any President of the United States could constitutionally give. By refusing to accept this assurance and pressing humiliating demands on the United States, which could not reasonably be accepted, the Soviet Union made the breakdown of the Conference inevitable before it even began.

38. The United Kingdom and its allies do not intend to be deterred by the breakdown of the Summit Conference from the search for solutions to the problems which divide the world. The communiqué issued on 17 May in Paris by the Governments of France, the United States and the United Kingdom stated that they remained unshaken in their conviction that all outstanding international questions should be settled not by the use or threat of force but by peaceful means through negotiation. They themselves remained ready to take part in such negotiations at any suitable time in the future."

39. It is significant that when the British Prime Minister, Mr. Macmillan, reported to the House of Commons on 20 May on the breakdown of the Summit Conference, his statement of the policy of Her Majesty's Government was welcomed in all parts of the House. The leader of the Opposition, Mr. Gaitskell, said:

"I am sure that the Prime Minister is right in implying in his statement that we should not make any change in our general approach and policy. Our policy must surely remain as before—always ready and anxious to secure and negotiate agreements while at the same time maintaining our defences and alliances.

40. We hope that on reflection the Government of the Soviet Union will decide to resume with us the search for lasting solutions to the problems of the world, and especially to the problems which cause distrust and incidents between the great Powers. In particular, we still hope for a fruitful outcome of both the Conference on the Discontinuance of Nuclear Weapons Tests and the Conference of the Ten-Nation Committee on Disarmament which continues in Geneva.

pouvait faire preuve dans le domaine des relations internationales d'une imagination égale à l'esprit d'invention qu'elle a déployé dans le domaine de la science. Au XXème siècle, la sauvegarde de la paix mondiale dépend véritablement de l'association constructive des idées politiques et des possibilités scientifiques par lesquelles notre siècle se trouve dépassé.

37. Je dois dire, en conclusion, que le Gouvernement de Sa Majesté britannique ne peut que déplorer la façon dont l'Union soviétique a jugé bon de traiter l'incident de l'avion U-2. Nous déplorons vivement que l'Union soviétique ait décidé à cette occasion d'annuler les dispositions qui avaient été prises en vue de la Conférence au sommet sur laquelle les nations du monde entier avaient fondé tant d'espoir. L'Union soviétique s'est obstinée dans cette attitude même après que le président Eisenhower eut donné l'assurance catégorique que les survols avaient été suspendus et qu'ils ne seraient pas repris. C'était l'assurance la plus catégorique et la plus nette qu'un président des Etats-Unis puisse donner en se conformant à la Constitution. L'Union soviétique, en refusant d'accepter cette assurance et en exigeant des Etats-Unis des déclarations humiliantes qu'ils ne pouvaient raisonnablement accepter de faire, a rendu inévitable l'échec de la Conférence avant même que celle-ci ne commençât.

38. Le Royaume-Uni et ses alliés ne veulent pas se laisser décourager par l'effondrement de la Conférence au sommet et continueront de s'efforcer à résoudre les problèmes qui divisent le monde. Le communiqué publié à Paris le 17 mai indiquait que les Gouvernements de la France, des Etats-Unis et du Royaume-Uni demeuraient convaincus que toutes les questions en suspens devaient être réglées, non par l'usage ou la menace de la force, mais par la voie des négociations, et qu'ils restaient prêts à prendre part à de telles négociations dans l'avenir à tout moment qui paraîtrait favorable.

39. Il convient de souligner que lorsque le Premier Ministre britannique, M. Macmillan, a rendu compte de l'effondrement de la Conférence au sommet le 20 mai à la Chambre des communes, celle-ci a été unanime à approuver sa déclaration sur la politique du Gouvernement de Sa Majesté. M. Gaitskell, chef de l'opposition, a déclaré:

"Je suis sûr que le Premier Ministre a raison de laisser entendre dans ses déclarations que nous ne devrions rien changer à notre façon de voir et à notre politique générale. Notre politique doit certainement rester ce qu'elle était auparavant: nous souhaitons toujours arriver à des accords en négociant et nous demeurons prêts à le faire, tout en maintenant, d'autre part, notre système de défenses et d'alliances."

40. Nous espérons qu'après avoir réfléchi, le Gouvernement de l'Union soviétique décidera de recommencer avec nous à chercher des solutions durables aux problèmes mondiaux, notamment à ceux qui provoquent méfiance et incidents entre les grandes puissances. Nous continuons d'espérer en particulier que les travaux tant de la Conférence sur la cessation des essais d'armes nucléaires que de la Conférence du Comité des dix puissances sur le désarmement qui poursuivent leurs travaux à Genève, aboutiront à des résultats fructueux.

41. The events of the last few weeks have emphasized that satisfactory security from the appalling prospects of modern war cannot be achieved by the isolated efforts of any one Power or group of Powers. The new developments in science have rendered the old conceptions and methods out of date.

42. It is only satisfactory international arrangements for security commensurate with the discoveries of science that can provide the international confidence essential for peaceful and harmonious relationships between nations. We had hoped that negotiations at the summit would give an impulse in that direction. That the need is urgent has been brought home to us all by the recent unfortunate developments. That is why Her Majesty's Government is determined to do all in its power to ensure that the progress towards a solution of these problems which had recently begun, should be resumed and accelerated as soon as possible.

43. Mr. AMADEO (Argentina) (translated from Spanish): In the case we are considering there is one preliminary question to be settled: do the acts complained of—of which the most important is the flight of a United States aircraft over Soviet territory—constitute an act of international aggression?

44. It is important to realize that it is not for this Council to decide whether these acts were legal or illegal. We have before us a specific complaint—a complaint of international aggression—and we have to pass judgement on the precise terms of this complaint. We have not been asked to pass a legal or moral judgement on the act, to say whether it was right or wrong. All we have been asked is to decide whether or not this is an act of aggression, and whether we should condemn it as such.

45. We think it is important to make this clear, because, if the incident under examination did not constitute aggression, the Soviet complaint would have no legal foundation. In fact, we have not been asked to say that the flight of an aircraft over foreign territory is legal or illegal, desirable or undesirable, favourable or unfavourable to the relaxation of international tension. Both in the note by which the Council was convened [S/4314] and in the draft resolution which is before us [S/4321], we have been asked specifically to condemn the act complained of as being one of international aggression. It is from this point of view, and only from this point of view, that we must now appraise it.

46. As we have been reminded, it has not yet been possible to draw up a specific international rule defining the cases which constitute aggression. The Charter of the United Nations has nothing to say on the subject, and no existing agreement has yet developed into a rule of positive law.

47. But since there is no valid rule of positive law, we must be allowed to invoke the generally accepted doctrine and, in particular, the draft agreements which have been prepared on the subject. Although these documents have no binding force, they are nevertheless valuable aids and, in the absence of a

41. Il ressort des événements des dernières semaines que les efforts isolés d'une seule puissance ou d'un seul groupe de puissances sont insuffisants pour mettre les peuples à l'abri des menaces terrifiantes de la guerre moderne. Les progrès scientifiques récents ont enlevé toute valeur aux anciennes idées et aux anciennes méthodes.

42. Seuls des accords internationaux satisfaisants garantissant une sécurité à la mesure des découvertes scientifiques peuvent faire régner la confiance internationale indispensable pour qu'existent entre les nations des relations pacifiques et harmonieuses. Nous avions espéré que les négociations au sommet permettraient de faire des progrès dans cette direction. Le besoin en est urgent, comme les récents événements, que nous déplorons, nous en ont fait prendre conscience. C'est pourquoi le Gouvernement de Sa Majesté est décidé à faire tout ce qui est en son pouvoir pour assurer que les efforts récemment entrepris pour trouver une solution à ces problèmes seront repris et redoublés le plus tôt possible.

43. M. AMADEO (Argentine) [traduit de l'espagnol]: L'affaire dont nous sommes saisis soulève une question préalable: il s'agit de déterminer si les actes incriminés — somme toute, le survol du territoire soviétique par un avion des Etats-Unis — constituent ou non un acte d'agression internationale.

44. Il convient toutefois de noter que le Conseil n'a pas à se prononcer sur le caractère licite ou illicite des actes en question. Nous sommes saisis d'une plainte formelle, une plainte pour agression internationale, et c'est sur le bien-fondé de cette plainte, avec sa portée bien précise, que nous devons nous prononcer. Nous ne sommes pas invités à qualifier juridiquement ou moralement l'acte incriminé, à dire s'il est bien ou mal d'agir ainsi. On nous demande strictement de déterminer s'il constitue ou non un acte d'agression, et si nous devons le condamner en tant que tel.

45. C'est là, à notre avis, un point qu'il importe d'élucider, car si l'affaire qui nous est soumise ne constitue pas une agression, la plainte soviétique est dénuée de fondement juridique. En effet, on ne nous a pas demandé de dire si le survol d'un territoire étranger est licite ou illicite, justifié ou injustifié, favorable ou défavorable à la détente internationale. Ce que l'on nous a exclusivement prié de faire, tant dans la note de convocation du Conseil [S/4314] que dans le projet de résolution dont nous sommes saisis [S/4321], c'est de condamner l'acte qui fait l'objet de la plainte parce qu'il constituerait une agression internationale. C'est donc sous cet angle; et sous cet angle seulement, que nous devons maintenant apprécier cet acte.

46. Comme d'autres l'ont déjà dit, on n'est pas encore parvenu à adopter une norme internationale pour définir avec précision les cas d'agression. La Charte des Nations Unies est muette sur ce point, et aucun instrument contractuel n'a réussi jusqu'ici à se transformer en règle de droit positif.

47. Dans ces conditions, faute de pouvoir invoquer une règle actuelle de droit positif, qu'il nous soit permis de nous appuyer sur la doctrine généralement admise, et plus spécialement sur les projets d'accord élaborés dans ce domaine. Encore que ces documents n'aient pas force obligatoire, ils peuvent nous être d'un grand secours car ils nous permettront, en

legal rule, we may use them to appraise the act we are now considering.

48. Of the draft agreements on the definition of aggression, one of the most complete was submitted by the Soviet Union in 1956 to the Special Committee on the Question of Defining Aggression.^{2/} This draft provides for four kinds of aggression: direct, indirect, economic and ideological. Under each heading there is a list of specific examples—fourteen in all—of acts which would constitute acts of aggression. They range from armed invasion of the territory of another State to the propagation of hatred and contempt for other peoples. It is useful to treat this draft as a background document and as a standard of reference, because it was in fact submitted by the country which is now bringing a case of international aggression before the Council.

49. We have examined the Soviet draft resolution of 1956 carefully and, I should add, quite objectively. If we consider the present situation in the light of the Soviet Union's draft, we must conclude that it does not come within any of the cases of aggression envisaged in that draft.

50. We agree with the general idea behind the Soviet draft definition. And because we agree with it, we consider that a single overflight by an unarmed aircraft is not an act of international aggression, no matter how it may be regarded from other points of view. Therefore, if we are not faced with a case of international aggression, we believe that the Soviet complaint, in the form in which it has been submitted, must be rejected. If the Soviet delegation had thought that the flight in question was a threat to peace for other reasons than because it was an act of aggression, it should have submitted its complaint in a different form. We, for our part, must always have regard to the precise form in which a case is submitted to us.

51. As a circumstance aggravating the act complained of, the Soviet delegation asserts that, according to statements made by the United States authorities, the act is part of the national policy of the United States.

52. We cannot agree with the Soviet Union from this point of view either. We must point out that President Eisenhower declared categorically in Paris on 16 May 1960, before three Heads of Government, that these overflights would not be resumed. At yesterday's meeting, the permanent representative of the United States quoted this declaration by the President of his country and formally reaffirmed it on two occasions.

53. Previous statements by other United States officials, even if we interpret them as the Soviet delegation does, would therefore have been cancelled and annulled by the statements we have just mentioned. We should add that the United States representative did not mention any period, time-limit or condition when he said yesterday that the flights would not be resumed.

l'absence d'une norme juridique, de qualifier les faits dont nous sommes saisis.

48. Or, parmi les projets d'accord destinés à définir l'agression, l'un des plus complets est celui que l'Union soviétique a soumis en 1956 au Comité spécial pour la question de la définition de l'agression^{2/}. Ce projet prévoit quatre types d'agression: l'agression directe, l'agression indirecte, l'agression économique et l'agression idéologique. Pour chacun de ces types, il énumère une série d'actes concrets — 14 au total — qui constituerait des actes agressifs. Ils vont de l'invasion armée du territoire d'un autre Etat aux campagnes de haine et de calomnie dirigées contre d'autres peuples. Il sied de prendre ce projet comme précédent et comme élément de jugement, puisqu'il émanait précisément du pays qui se plaint aujourd'hui au Conseil de sécurité d'avoir été victime d'une agression internationale.

49. Nous avons étudié avec toute l'attention voulue, et je dois ajouter en toute objectivité, le projet soviétique de 1956. Si nous rapprochons les faits dont nous sommes saisis des cas prévus dans le projet de l'Union soviétique, nous sommes amenés à conclure qu'ils ne répondent à aucun des types d'agression qui y sont énumérés.

50. Nous partageons l'idée générale qui inspirait le projet soviétique; et, parce que nous la partageons, il nous semble qu'un cas isolé de survol d'un territoire par un avion non armé — quel que soit le jugement que l'on puisse porter sur ce survol à d'autres points de vue — ne constitue pas un acte d'agression internationale. En conséquence, s'il n'y a pas agression internationale, la plainte soviétique — sous la forme où elle est présentée — doit, à notre avis, ne pas être retenue. Si la délégation soviétique avait estimé que ce survol menaçait la paix, non pas en tant qu'acte d'agression, mais pour d'autres motifs, elle aurait dû présenter sa requête sous une autre forme. Quant à nous, nous avons le devoir de nous en tenir, dans chaque cas, à la forme précise sous laquelle la requête nous est présentée.

51. Comme une circonstance aggravante des agissements dont elle se plaint, la délégation soviétique déclare que, selon les déclarations des autorités américaines, les actes incriminés font partie de la politique nationale des Etats-Unis.

52. Sur ce point aussi, il nous est impossible de partager l'opinion de l'Union soviétique. Nous rappellerons simplement que le président Eisenhower a déclaré catégoriquement devant les trois chefs de gouvernement réunis à Paris, le 16 mai 1960, que les vols ne reprendraient pas. Pour sa part, au cours de la séance d'hier, le représentant permanent des Etats-Unis, citant la déclaration du Président de son pays, en a solennellement confirmé les termes à deux reprises.

53. Les déclarations faites antérieurement par d'autres fonctionnaires des Etats-Unis — même si on les interprète comme la délégation soviétique — sont donc nulles et non avenues du fait de celles que je viens de rappeler. Il faut ajouter que, dans son intervention d'hier, le représentant des Etats-Unis n'a assigné aucun terme, délai ou condition à la décision de ne pas renouveler les survols.

^{2/} Ibid., Twelfth Session, Supplement No. 16, annex II.

^{2/} Ibid., douzième session, Supplément No 16, annexe II.

54. The mutual trust which States owe one another and the elementary respect due to official pronouncements by representatives of Governments mean that such pronouncements must be taken seriously. It is, therefore, the Council's duty to accept the truth of the statements we have just mentioned. As far as we are concerned, the policy of the United States is defined by the representative of the United States sitting at this table. The statements in question are so clear and definite that there can be no doubt about the intentions of the country which has made them.

55. So far we have examined the question from a strictly legal point of view, but we must also consider it from another point of view, which is even more important for us. The Security Council is not, in fact, a judicial tribunal in the same sense as, for example, the International Court of Justice. The Security Council is a high executive body of a political character, whose task, as the Soviet communication points out, is to watch over the maintenance of international peace and security. Its first duty, therefore, is to ensure that its acts, instead of making the situation worse, will serve to improve it by creating, as far as possible, an atmosphere of relaxation and harmony.

56. In the light of this view of the Council's task, it is appropriate to ask whether the statement which the representative of the Soviet Union is proposing we should adopt would in fact help to relax tension and to remove the obstacles to this relaxation, or whether, on the contrary, it would tend to worsen the existing international situation. In our opinion, there can be no doubt about the answer. We are convinced that if the Security Council approved the draft resolution which the Soviet Union has submitted, the international situation would become so grave that the Soviet leaders themselves would undoubtedly be the first to view it with anxiety and alarm.

57. We must face the situation realistically. In some cases, the right solution is not to follow the procedure of a court of law. In this particular case, we believe that we should not seek to apportion blame, but should do everything in our power to establish a basis for agreement which will remove the causes that provoked the incident. In the present circumstances, we believe our task is to do this, and not to take theoretical sanctions which would merely have the effect of making the atmosphere more oppressive than it already is. If the Security Council were to concentrate on the achievement of such a basis for agreement and to use its authority to provide the parties to the dispute with an opportunity for calm discussion, it would have discharged its function under the Charter much better than by using strong words which would frighten no one but which could only exasperate those against whom they were directed. In view of the gravity of the situation, we think it is much more important to look to the future and to try to relieve the present international tension rather than to dwell on the past.

58. My delegation would like to draw attention to another side of the question. We wish to affirm our support for the principles of international law and our fervent hope that all States will regulate their

54. La confiance mutuelle que se doivent les Etats et le respect élémentaire auquel leurs représentants ont droit quand ils parlent ex cathedra nous obligent à accorder le plus grand crédit à leurs déclarations. Le Conseil a donc le devoir de considérer comme véridiques les affirmations que nous venons de rapporter. Pour nous ici, la politique des Etats-Unis est celle que définit leur représentant qui siège dans cette enceinte. Or les déclarations dont nous venons de parler sont suffisamment catégoriques et claires pour qu'il n'y ait aucun doute sur les intentions du pays dont elles émanent.

55. Nous avons jusqu'ici examiné la question d'un point de vue strictement juridique. Mais nous devons également l'étudier sous un autre angle, dont l'importance est encore plus grande à nos yeux. En effet, le Conseil de sécurité n'est pas un organe judiciaire au sens où l'est par exemple la Cour internationale de Justice. Le Conseil de sécurité est un organe exécutif supérieur, de caractère politique, dont la mission est, comme le rappelle la communication soviétique, de veiller au maintien de la paix et de la sécurité internationales. Son devoir primordial est donc d'agir de manière que ses décisions, loin d'aggraver la situation, contribuent à l'améliorer en créant, dans la mesure du possible, une atmosphère de détente et d'harmonie.

56. Il convient donc de se demander, à la lumière de cette interprétation du mandat du Conseil, si la déclaration que le représentant de l'Union soviétique demande d'adopter contribuerait véritablement à cette détente et à l'élimination des facteurs qui y font obstacle, ou si au contraire elle risquerait d'aggraver le climat international qui règne actuellement. A notre avis, il ne peut y avoir aucun doute sur la réponse. Nous sommes persuadés que si le Conseil de sécurité adoptait le projet de résolution proposé par l'Union soviétique, la situation internationale s'aggraverait tellement que les dirigeants soviétiques eux-mêmes — et de cela nous sommes sûrs — seraient les premiers à en éprouver de l'appréhension et à en être alarmés.

57. Notre seule ressource est d'envisager la situation avec un réalisme total. Dans certains cas, la solution n'est pas d'agir comme si nous étions un tribunal. En l'occurrence, il faut, à notre avis, s'efforcer moins de découvrir des coupables que de rechercher par tous les moyens des formules de compromis capables d'éliminer les causes qui ont provoqué l'incident. Tel est notre rôle dans le cas présent, et non pas de prononcer des sanctions théoriques dont le seul effet serait de rendre l'atmosphère encore plus irrespirable qu'elle ne l'est actuellement. Si le Conseil de sécurité s'efforçait de rechercher de telles formules de compromis et mettait son autorité au service des parties de manière à servir de cadre à des conversations sereines, il s'acquitterait bien mieux de la mission que lui confie la Charte que s'il brandissait ses foudres menaçantes, incapables d'effrayer personne, mais capables d'irriter profondément leurs destinataires éventuels. Nous croyons qu'en étant donné la gravité de la situation, il vaut mieux nous occuper de l'avenir que du passé, et essayer de réduire l'actuelle tension internationale.

58. Ma délégation voudrait profiter de l'occasion qui lui est offerte pour exposer avec clarté un autre aspect de la question. Elle tient à exprimer sa foi indestructible dans les principes du droit interna-

conduct towards other States according to these principles. In particular, we should like to emphasize that it is absolutely essential that the territorial sovereignty of every country, great or small, should be respected. We do not believe that any necessity can make it lawful or desirable for a nation to violate this rule, even for a brief period of time. Today more than ever, strict compliance with this rule is one of the guarantees of the preservation of the peace with justice for which many countries are constantly striving.

59. We hope that this incident will give the parties concerned an opportunity to reaffirm, by their deeds, their loyalty to these legal principles, which are essential to coexistence. We also believe that it demonstrates the need to remove the underlying cause of these incidents—mutual fear and distrust—and that it shows how urgent it is, until this distrust is completely eliminated, to establish impartial systems of control which would provide against individual acts of inspection and the wide-spread practice of spying.

60. We are accordingly satisfied with the statements by the United States representative which I mentioned a moment ago, and we should welcome an equally precise statement from the Soviet representative, repudiating any kind of interference in the internal public life of States.

61. For the reasons I have given, the Argentine delegation will vote against the proposal of the representative of the USSR. We reaffirm our conviction that the Security Council will continue to act as an instrument for international harmony, and we are ready to support any effective proposal which will enable it to act in that capacity in the present difficult circumstances. We believe that this is what the public opinion of the whole world expects of us at this moment of mingled hope and anxiety.

62. Mr. C. M. CHANG (China): The representative of China on the Security Council, Mr. Tsiang, is away from New York on a special mission. He regrets that he is unable to return in time to take part personally in this debate.

63. We are dealing with an item in which one permanent member of the Security Council accuses another permanent member of committing acts of aggression, of violating international law and the United Nations Charter, and of endangering world peace and security.

64. This is a very serious charge—a charge which, if true, entails grave consequences. But the question is: What are the facts to sustain the charge? A single-engine, unarmed plane belonging to the United States was shot down while flying over the Soviet Union. This is a simple case of collecting intelligence or, if you like, of espionage. Espionage is, of course, not a new phenomenon; nor is it a rare phenomenon. It has been practised from the beginning of organized society. Until now no country has yet classified espionage under the heading of aggression.

tional et son vif désir de voir tous les Etats mettre en accord avec ces principes leur attitude à l'égard des autres. En outre, nous voulons insister tout particulièrement sur l'impérieuse obligation de respecter la souveraineté territoriale de tous les pays, petits et grands. Nous ne croyons pas qu'aucune raison de nécessité puisse rendre licite ou admissible la violation, même temporaire, de ce principe. Son respect scrupuleux constitue aujourd'hui une des garanties du maintien de cette paix dans la justice pour laquelle tant de pays ne cessent de lutter infatigablement.

59. Nous nourrissons l'espoir que cet incident permettra aux parties intéressées de réaffirmer, dans les faits, leur adhésion à ces principes juridiques, sans lesquels il n'y a pas de coexistence possible. Nous croyons qu'il permettra également de montrer combien il est nécessaire d'éliminer la cause qui engendre de pareils incidents: la crainte et la méfiance réciproques. Nous croyons aussi que cet incident prouve l'urgence — en attendant la disparition totale de cette méfiance — de créer un système impartial de surveillance qui exclue la possibilité d'actes individuels de contrôle et la pratique généralisée de l'espionnage.

60. Dans ces conditions, nous nous félicitons des déclarations du représentant des Etats-Unis, que j'ai rappelées il y a un instant, et nous nous félicitons d'entendre, de la bouche du représentant de l'Union soviétique, une déclaration non moins catégorique qui répudierait toute forme d'ingérence dans la vie publique interne des Etats.

61. En conséquence, la délégation argentine votera contre la proposition du représentant de l'Union soviétique. En réaffirmant sa confiance dans l'action future du Conseil de sécurité comme facteur d'harmonie internationale, elle se déclare prête à appuyer toute initiative efficace destinée à déterminer cette action dans la situation délicate où nous nous trouvons actuellement. Nous croyons que c'est ce que l'opinion du monde entier attend de nous en ces heures difficiles, où l'inquiétude le dispute à l'espérance.

62. M. C. M. CHANG (Chine) [traduit de l'anglais]: M. Tsiang, représentant de la Chine au Conseil de sécurité a été appelé hors de New York pour une mission spéciale. Il regrette de ne pouvoir revenir à temps pour participer personnellement à ce débat.

63. La question dont nous nous occupons est la suivante: un membre permanent du Conseil de sécurité accuse un autre membre permanent d'avoir commis des actes d'agression, d'avoir violé le droit international et la Charte des Nations Unies et d'avoir menacé la paix et la sécurité mondiales.

64. Il s'agit d'une accusation fort grave qui, si elle était fondée, entraînerait de graves conséquences. Mais une question se pose: sur quels faits cette accusation s'appuie-t-elle? Un avion monomoteur des Etats-Unis qui n'était pas armé a été abattu alors qu'il survolait l'Union soviétique. C'est un simple cas de mission de renseignements ou, si l'on préfère, d'espionnage. L'espionnage n'est évidemment pas un phénomène nouveau ou extraordinaire. L'espionnage existe depuis le début des sociétés organisées. Aucun pays n'a encore jusqu'ici classé l'espionnage sous la rubrique "agression".

65. Strangely enough the charge of aggression has come from a country which has had a long and notorious record of aggression against sovereign independent States. My own country is a victim of Soviet aggression. So is Korea. So, in an indirect way, is Viet-Nam. A number of European countries have lost their independence through Soviet aggression. Aggression in its most naked form took place in Hungary in 1956 when Soviet armed forces suppressed the Hungarian fight for freedom in a bloody and ruthless manner.

66. As regards the U-2 affair, the word "aggression" clearly does not apply. The proper question to ask is: What prompted the United States to make such a flight? The representative of the United States, Mr. Lodge, in a concise and cogent statement yesterday said that it was undertaken for the purpose of forestalling surprise attacks. The harsh law of survival in this nuclear age dictates it. The United States had been the victim of surprise attacks before. The possibility of a surprise attack from a country which has a stockpile of nuclear weapons and missiles, capable of dealing annihilating blows, whose code of conduct is based upon the proposition that aims justify the means and whose aggressive propensities are well known, cannot be ruled out.

67. However, the United States has already suspended flights over the Soviet Union, and these flights will not be resumed. This is another instance of the democracies' concern for world peace in contrast to Soviet defiance.

68. The world atmosphere is today poisoned by suspicion and mistrust among great Powers. Who is responsible for this sad state of affairs? The responsibility must be laid squarely at the door of the Soviet Union.

69. Those great Powers who are now suspicious of Soviet intentions are no other than those who not very long ago were loyal allies of the Soviet Union. This was at one time called the "grand alliance". But the lustre of that alliance was somewhat tarnished even before the end of the war. Yet, as soon as the war ended, great hopes were entertained by men of goodwill that peace and security among nations could be built on a working agreement between the Soviet Union and other Powers. Leaders of the free world went to great length to cultivate Soviet friendship and to meet Soviet wishes. Great sacrifices were made towards that end. There was a general feeling that in spite of the differences between the Soviet and other ways of life, fruitful and peaceful coexistence was possible. The atmosphere then was not one of suspicion and mistrust but of goodwill and hope. Had this desire for co-operation, this goodwill, been reciprocated, the world would certainly have been a much better and happier place to live in; and the cold war, which has plagued mankind to this day, would not have come about at all.

70. But the Soviet Union did not see fit to reciprocate. Instead, it preferred to commit one act of

65. De façon assez singulière, cette accusation d'agression est formulée par un pays qui a un passé lourdement chargé d'actes d'agression flagrants contre des Etats souverains et indépendants. Mon pays est lui-même une victime de l'agression soviétique. Il en est de même pour la Corée. Il en est de même, indirectement, pour le Viet-Nam. En Europe, plusieurs pays ont perdu leur indépendance à la suite d'actes d'agression soviétiques. L'agression s'est manifestée sous sa forme la plus brutale en Hongrie en 1956, lorsque les forces armées soviétiques ont réprimé de façon sanguinaire et impitoyable la lutte des Hongrois pour la liberté.

66. S'agissant de l'incident de l'avion U-2, il est évident que le terme "agression" ne s'applique pas. Ce qu'il faut chercher à comprendre, ce sont les motifs qui ont poussé les Etats-Unis à effectuer ce survol. Dans la déclaration brève et convaincante qu'il a faite hier, M. Lodge, représentant des Etats-Unis, a dit que ce survol avait été entrepris afin de prévenir des attaques par surprise. C'est là une nécessité que la loi cruelle de la survie impose à notre ère atomique. Les Etats-Unis ont déjà été victimes d'attaques par surprise. Il n'est pas impossible qu'un pays qui a des stocks d'armes et d'engins nucléaires capables de porter un coup fatal, qui fonde son code de conduite sur le principe selon lequel la fin justifie les moyens et qui a, on le sait, une forte tendance à l'agression, déclenche une attaque par surprise.

67. Cependant, les Etats-Unis ont déjà suspendu les survols de l'Union soviétique; ils ne seront pas repris. Voilà un nouvel exemple du contraste qui existe entre la façon dont les démocraties se préoccupent de la paix mondiale et l'attitude de défi de l'Union soviétique.

68. De nos jours, l'atmosphère mondiale est empoisonnée par les soupçons et par la méfiance qui règne entre les grandes puissances. Qui est responsable de ce déplorable état de choses? C'est, il faut le reconnaître sans équivoque, l'Union soviétique.

69. Les grandes puissances qui doutent maintenant des intentions soviétiques sont celles-là mêmes qui, il n'y a pas tellement longtemps, étaient des alliés loyaux de l'Union soviétique. On parlait alors parfois de la "grande alliance". Mais l'éclat de cette alliance s'était déjà quelque peu terni avant même la fin de la guerre. Pourtant, aussitôt les hostilités terminées, les hommes de bonne volonté ont nourri l'espoir d'édifier la paix et la sécurité mondiales en se fondant sur un accord entre l'Union soviétique et les autres puissances. Les dirigeants du monde libre ont fait de grandes concessions pour cultiver l'amitié de l'Union soviétique et répondre à ses vœux. De grands sacrifices ont été consentis dans ce sens. On estimait généralement qu'une coexistence fructueuse et pacifique était possible malgré les différences qui existaient entre le mode de vie soviétique et les autres modes de vie. L'atmosphère n'était pas faite alors de soupçons et de méfiance, mais de bonne volonté et d'espoir. Si ce désir de coopération, cette bonne volonté, avaient trouvé un écho, il aurait sans nul doute fait meilleur vivre dans le monde, et la guerre froide qui sévit aujourd'hui encore n'aurait pas même existé.

70. Mais l'Union soviétique n'a pas jugé bon d'y faire écho et a préféré commettre agression sur agression

aggression after another until the whole world was alarmed and began to take measures of self-defence. Those countries that had already disarmed made a belated attempt to rearm. Thus, the armament race was on. That race has now reached a dangerous point. The world is thus confronted with an urgent problem of disarmament. Soviet obstructions have made all these disarmament talks over the past decade and a half meaningless. All efforts to establish a system for the regulation of armaments, as provided for in the United Nations Charter, has come to nothing. Had the Soviet Union agreed to accept controlled disarmament and inspection proposed by a number of nations, and endorsed by the majority of the United Nations, the U-2 affair would never have happened.

71. Disarmament and other urgent problems relating to peace and security were to be discussed at the meeting of the Heads of States in Paris. The world, of course, had no great illusions about what that Summit Conference might accomplish. At least, it was hoped, there would be a lessening of international tension. That hope was, however, unceremoniously dashed when Mr. Khrushchev, who had brought so much pressure to bear to bring the Conference into being, torpedoed it even before it had formally begun. The astonishing thing is that Khrushchev used the U-2 affair to do it.

72. It is idle to speculate about Khrushchev's motives. It suffices to say that by wrecking the Summit Conference he did incalculable harm to the cause of peace. His strange performance in Paris raises once more the question of his sincerity in regard to peace and security.

73. It seems to my delegation that Khrushchev does not really want peace, as we understand the word. The Soviet objective remains world domination. "Peaceful coexistence", the "spirit of Geneva", the "spirit of Camp David", and so on, are just so many empty phrases, so many propaganda devices to befuddle a world longing for peace and security.

74. The Soviet Union is a great Power. It has a vast territory, a large and disciplined manpower and a revolutionary aggressive ideology. It seems that Mr. Khrushchev is determined to use all these assets to accelerate the triumph of the Communist system. He has in fact spelled out this over-all objective in no uncertain terms. His moves and his proposals are coldly and carefully calculated to advance this objective. This being so, the non-Communist countries cannot be blamed for being apprehensive about Soviet intentions. It is not without reason that they formed various defensive alliances, which the Soviet Union dislikes so much.

75. The Summit Conference in Paris died a violent death at the hand of Khrushchev. His bizarre behaviour alienated world public opinion. For this reason he has now shifted the front of the cold war from Paris to the United Nations. In so doing, he has been aware of the scruples in Western thinking. To create division and to arouse uneasy conscience has always been the principal aim of Soviet propaganda.

jusqu'à ce que le monde entier s'inquiète et commence à prendre des mesures de légitime défense. Les pays qui avaient déjà désarmé ont fait un essai tardif de réarmement. C'est ainsi que la course aux armements a commencé. Cette course en est maintenant arrivée à un point dangereux. Le problème urgent du désarmement se pose au monde. L'obstruction faite par l'Union soviétique a rendu vains tous les entretiens sur le désarmement qui ont eu lieu au cours des 15 dernières années. Tous les efforts en vue d'établir, comme le prévoit la Charte des Nations Unies, un système de réglementation des armements, ont été réduits à néant. Si l'Union soviétique avait accepté le contrôle du désarmement et le système d'inspection proposés par un certain nombre de pays et approuvés par la majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies, l'incident de l'avion U-2 ne se serait jamais produit.

71. On devait discuter, à la réunion des chefs d'Etat, à Paris, du désarmement et d'autres problèmes urgents intéressant la paix et la sécurité. Le monde n'avait certes pas de grandes illusions sur les résultats tangibles que l'on retirerait de cette conférence au sommet. Mais au moins espérait-il une diminution de la tension internationale. Cet espoir a été balayé sans cérémonie quand M. Khrouchtchev, qui avait mis tant d'insistance à organiser la conférence, l'a torpillée avant même qu'elle ait officiellement commencé. Ce qui nous surprend, c'est que M. Khrouchtchev ait utilisé pour cela l'incident de l'avion U-2.

72. Il est vain de spéculer sur les motifs qui ont inspiré M. Khrouchtchev. Il suffit de dire qu'en faisant échouer la Conférence au sommet, il a fait un tort incalculable à la cause de la paix. Son étrange comportement à Paris met une fois de plus en question sa sincérité touchant la paix et la sécurité.

73. Ma délégation estime que M. Khrouchtchev ne veut pas vraiment la paix, au sens que nous donnons à ce terme. L'objectif de l'Union soviétique reste la domination du monde. "La coexistence pacifique", "l'esprit de Genève", "l'esprit de Camp David", ne sont que des formules creuses, des artifices de propagande destinés à berner le monde entier qui aspire à la paix et à la sécurité.

74. L'Union soviétique est une grande puissance. Elle dispose d'un vaste territoire, de travailleurs nombreux et disciplinés et d'une idéologie révolutionnaire agressive. Il semble que M. Khrouchtchev soit décidé à user de tous ces atouts pour hâter le triomphe du système communiste. En fait il a énoncé ce but ultime sans aucune ambiguïté. Ses actes et ses propositions sont froidement et soigneusement calculés pour parvenir à ce seul objectif. Cela étant, les pays non communistes n'ont pas tort de manifester des appréhensions à l'égard des intentions soviétiques. Ce n'est pas sans raison qu'ils ont constitué diverses alliances défensives, qui déplaisent si fort à l'Union soviétique.

75. A Paris, M. Khrouchtchev a lui-même mis fin violemment à la Conférence au sommet. Son comportement bizarre lui a aliéné l'opinion publique mondiale. C'est pourquoi il a transporté le front de la guerre froide de Paris à l'Organisation des Nations Unies. Il a par là tenu compte des scrupules de l'opinion occidentale. La propagande soviétique a toujours pour principal souci de créer des dissensions et de susciter des troubles de conscience.

76. It may be said in passing that this kind of technique was first used in Nazi Germany. The Russians have refined it and have used it with great skill and with devastating effect. They have come to the United Nations playing the role of the injured party. They try to strike a pose of superior rectitude and look noble. They want the world to believe that the United States Government is controlled by a bunch of wicked and perfidious men bent on destroying the Soviet Union. The men in the Kremlin, on the other hand, fortified by Marxist-Leninist morality, are innocent of all treachery and duplicity. It was Khrushchev himself who explained with a great show of sanctimoniousness in Paris, "As God is my witness, my hands are clean and my soul is pure". I did not know that there was still a God in the Soviet Union.

77. Are his hands so clean, is his soul so pure? There can be only one answer to this—an emphatic "No". The fact is that no country on earth has spawned such a gigantic, world-wide network of espionage as the Soviet Union. If the U-2 incident is to be condemned, it is certainly not for the Soviet Union to cast the first stone.

78. Viewed from another angle, one wonders whether the Soviet Union has not made too much of the whole affair. In this day and age, air sovereignty has become more or less a myth and has been violated right and left by man-made satellites. The Soviet Union has a number of these in orbit. No one has complained about them. Nor has the Soviet Union complained about United States satellites. There are now satellites capable of sending back photographs. In the not too distant future this kind of intelligence-collecting carried out by the U-2 would be rendered obsolete by science. The hue and cry raised by the Soviet Union is in fact much ado about nothing. The Soviet draft resolution [S/4321] is purely a propaganda move and unworthy of serious consideration. It should be rejected without ceremony. My delegation will vote against it.

79. Mr. MICHALOWSKI (Poland): The question entitled "Aggressive acts by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union, creating a threat to universal peace", which has been submitted to the Security Council by the Soviet Union, is a matter of the greatest importance. This has been proved by recent events. The case has gone far beyond the definition of "an incident" and it is to be expected that further developments, in particular the attitude of the Security Council towards the case will bring about serious consequences of a political, legal and military nature and will most certainly influence further development of international relations.

80. The course of events is well known to all of us and I do not intend to restate it. Nor shall I discuss the various side aspects connected with it. Let us,

76. Il vaut la peine de signaler en passant que ce genre de technique a été appliquée pour la première fois par l'Allemagne nazie. Les Russes ont perfectionné cette technique et l'ont mise en pratique avec beaucoup d'adresse, causant de grands ravages. Ils sont venus devant l'Organisation des Nations Unies jouer le rôle de l'offensé. Ils cherchent à prendre l'attitude supérieure du juste et à paraître animés de nobles intentions. Ils voudraient faire croire au monde que le Gouvernement des Etats-Unis est aux mains d'individus malfaisants et perfides qui auraient décidé de détruire l'Union soviétique. Les hommes du Kremlin, en revanche, immunisés par la morale marxiste-léniniste, sont purs de toute trahison et de toute duplicité. C'est M. Khrouchtchev lui-même qui l'a expliqué à Paris dans un grand élan de tartufferie: "Dieu est témoin que mes mains sont nettes et que mon âme est pure." J'ignorais qu'il y eût encore un Dieu en Union soviétique.

77. Quand on se demande si M. Khrouchtchev a vraiment les mains si nettes et l'âme si pure, on n'hésite pas à répondre "non", catégoriquement. Le fait est qu'aucun autre pays au monde n'a organisé de réseau d'espionnage aussi gigantesque, aussi parfaitement universel que l'Union soviétique elle-même. S'il faut condamner l'incident de l'avion U-2, ce n'est certainement pas à l'Union soviétique de jeter la première pierre.

78. Envisagée d'un autre point de vue, on peut se demander si l'Union soviétique n'a pas démesurément grossi toute l'affaire. A notre époque, la souveraineté de l'espace aérien est devenue plus ou moins mythique. Cette souveraineté a été et est constamment violée de tous côtés par des satellites artificiels. L'Union soviétique en a elle-même lancé plusieurs qui décrivent leur orbite. Personne ne s'en est plaint. L'Union soviétique n'a pas non plus protesté contre l'existence de satellites américains. Il existe désormais des satellites en mesure de nous transmettre des photographies. Dans un avenir assez proche, pour obtenir des renseignements, les moyens du type de l'avion U-2 seront scientifiquement complètement périmés. Si bien que les violentes protestations de l'Union soviétique ne constituent en fait que beaucoup de bruit pour rien. Le projet de résolution présenté hier par l'Union soviétique [S/4321] n'est qu'une manœuvre de pure propagande qui ne mérite pas d'être sérieusement prise en considération. Il faudrait le repousser sans cérémonie. Ma délégation votera contre ce projet de résolution.

79. M. MICHALOWSKI (Pologne) [traduit de l'anglais]: La question que l'Union soviétique a présentée au Conseil de sécurité sous le titre "Actes agressifs de l'aviation militaire des Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique, qui constituent une menace pour la paix universelle" est de la plus haute importance. C'est du reste ce qu'ont prouvé de récents événements. L'affaire dépasse de beaucoup le cadre d'un "incident" et il faut s'attendre à ce que la suite des événements, et notamment l'attitude qu'adoptera le Conseil de sécurité en la matière, ait de profondes conséquences d'ordre politique, juridique et militaire et influence sans aucun doute l'évolution des relations internationales.

80. Le déroulement des événements nous est à tous bien connu et je ne vais pas le retracer. Je ne vais pas non plus examiner l'affaire sous les divers

however, consider four facts which in our opinion constitute the basic structure of the case: first, a United States military aircraft penetrated deep into the territory of the Soviet Union for purposes of espionage; second, the act has been—after a number of contradictory statements—openly admitted by the Government of the United States; third, the Government of the United States usurped the right to such actions and tried to justify from the political point of view the necessity for such activity both in the past and in the future; fourth, the President of the United States, under pressure of world opinion and recent events, announced the suspension of flights over Soviet territory for the duration of his term of office.

81. This is in short the essence of events which occurred between 1 and 17 May. Allow me to consider these facts and their consequences from the legal, military and political point of view. I believe such consideration to be the duty of our Council and I think that it should serve as the basis for action of the Security Council.

82. As regards the legal aspect, let us start from a legal appraisal of the very first in the series of events, namely the flight of the United States U-2 aircraft over Soviet territory.

83. International law has never concerned itself with peacetime espionage. There is no doubt, however that the way in which the United States acted in this case constitutes a violation of international law which recognizes complete and exclusive sovereignty of States over their air space. This principle which has been acknowledged in both common international law and in the domestic legislatures of most countries is also clearly formulated in many international agreements. We can find it in article 1 of the Convention relating to the Regulation of Aerial Navigation signed in Paris on 13 October 1919, in article 1 of the Convention on Commercial Aviation signed at Havana on 20 February 1928, and also in article 1 of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on 7 December 1944, which reads: "The contracting States recognize that every State has complete and exclusive sovereignty over the air space above its territory." Both the Havana and the Chicago Conventions have been signed and ratified by the United States.

84. The principle of complete and exclusive sovereignty of each State over its air space makes flights of foreign planes over the territory of any State illegal without the State's consent. Each State has the exclusive right to establish the procedure of such flights and of granting permission. This principle is clearly expressed in article 11 of the Chicago Convention.

85. Any flight that takes place without the permission of the State concerned, particularly an espionage flight, is a drastic breach of treaty obligations; it is also a violation of the principle of sovereignty and of State frontiers; and finally it is a violation of the United Nations Charter, particularly Articles 1, 2 and 78.

aspects secondaires qu'elle présente. Nous allons considérer toutefois quatre faits qui en constituent à notre avis la base même: en premier lieu, un avion militaire des Etats-Unis a pénétré très avant dans le territoire de l'Union soviétique à des fins d'espionnage; en deuxième lieu, le fait a été, après plusieurs déclarations contradictoires, ouvertement reconnu par le Gouvernement des Etats-Unis; en troisième lieu, le Gouvernement des Etats-Unis a usurpé le droit de commettre de tels actes et s'est efforcé de justifier du point de vue politique la nécessité d'exercer des activités de ce genre tant dans le passé que pour l'avenir; en quatrième lieu, le Président des Etats-Unis, sous la pression de l'opinion publique mondiale et des derniers événements, a annoncé la suspension des vols au-dessus du territoire soviétique pour la durée de son mandat.

81. Voilà quel est, en bref, l'essentiel des événements qui se sont produits entre le 1er et le 17 mai. Je voudrais, si vous me le permettez, étudier ces données et leurs conséquences, du point de vue juridique, militaire et politique. Je crois que cet examen incombe au Conseil et devrait être la base de toute décision du Conseil.

82. Sur le plan juridique, je chercherai tout d'abord à évaluer la première de ces données, c'est-à-dire le survol du territoire soviétique par l'avion U-2 des Etats-Unis.

83. Le droit international ne s'est jamais préoccupé de l'espionnage exercé en temps de paix. Il est toutefois hors de doute que la façon dont les Etats-Unis ont agi en la matière constitue une violation du droit international, qui reconnaît la souveraineté totale et exclusive des Etats sur leur espace aérien. C'est là un principe reconnu tant par le droit international général que par la législation interne de la plupart des pays, et qui est aussi clairement énoncé dans de nombreux accords internationaux. Nous pouvons le trouver à l'article premier de la Convention portant réglementation de la navigation aérienne, signée à Paris le 13 octobre 1919, à l'article premier de la Convention concernant l'aviation commerciale, signée à La Havane le 20 février 1928, et aussi à l'article premier de la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, qui déclare: "Les Etats contractants reconnaissent que chaque Etat a la souveraineté complète et exclusive sur l'espace aérien au-dessus de son territoire." La Convention de La Havane et la Convention de Chicago ont été signées et ratifiées par les Etats-Unis.

84. Le principe de la souveraineté exclusive et complète de chaque Etat sur son espace aérien rend illégaux les vols d'avions étrangers au-dessus du territoire d'un Etat s'ils se produisent sans le consentement de celui-ci. Chaque Etat a le droit exclusif de fixer la procédure relative à des vols de ce genre et d'accorder des autorisations à cette fin. Ce principe est clairement exprimé à l'article 11 de la Convention de Chicago.

85. Tout vol entrepris sans l'autorisation de l'Etat intéressé, particulièrement lorsqu'il s'agit d'un vol d'espionnage, constitue une rupture flagrante des obligations contractuelles; c'est aussi une violation du principe de la souveraineté et des frontières nationales; c'est enfin une violation de la Charte des Nations Unies, en particulier de son Article premier et de ses Articles 2 et 78.

86. I would like to add that any discussion on the upper limit of the air space being subject to sovereignty is aimless, as the Conventions mentioned above do not limit the height of this space.

87. Finally, may I stress that domestic laws of the United States also fully recognize the complete and exclusive sovereignty of the State over its air space. In both the Air Commerce Act of 1926 and the Civil Aeronautics Act of 1938, the United States recognized its sovereignty in the air space above its lands and waters. The Act of 1926 also says that: "... aircraft, a part of the armed forces of any foreign nation shall not be navigated in the United States... except in accordance with an authorization granted by the Secretary of State." The recognition of air sovereignty and principles contained in the earlier acts of Congress have been confirmed by the Federal Aviation Act of 1958.

88. In the Soviet Union, also, the principle of air sovereignty is set forth in domestic law. Article 1 of the Air Code of the USSR of 1935 recognizes complete and exclusive sovereignty in the air space above the Soviet Union. The Soviet Union, like the United States, has never recognized any upper limit to its sovereignty.

89. I should also like to draw your attention to the fact that one of the main purposes of the flight of 1 May, namely the taking of aerial photographs, is equally illegal. The banning of aerial photography is a logical consequence of the principle of sovereignty and it has been so stated in the Chicago Convention, in articles 3 (b) and (c), 4 and 9, and particularly in article 36.

90. To conclude, the flight of the U-2 aircraft for purposes of espionage on 1 May as well as all previous flights of similar character, constitute a breach of important international agreements duly signed and ratified, as well as a violation of essential domestic laws known and valid. This act was committed in violation of the sovereign rights and the boundaries of another State, in a way which is inconsistent with the obligations undertaken by the Government of the United States through the United Nations Charter.

91. Such is our attitude towards the legal aspects of the flight of 1 May.

92. Thus, law has been violated. Those who have done it tried first to deny it. On 9 May, however, under pressure of unquestionable evidence the Secretary of State of the United States officially acknowledged the flight. One could have welcomed his announcement if he had also condemned the flight as an act of lawlessness and promised an apology and the punishment of those responsible. If this had happened, we could safely assume that the case would have wound up as a serious and unpleasant incident, but only an incident.

93. Unfortunately, this was not the case. The statement of the Secretary of State which we heard on 9 May was unprecedented in history, as it attributed to the United States the right of espionage flights over the territory of the USSR for reasons of security. We also learned from the statement that the flights

86. J'ajoute que toute discussion relative à la limite supérieure de l'espace aérien soumis à la souveraineté d'un Etat est futile puisque les conventions mentionnées plus haut ne fixent pas la limite supérieure de cet espace.

87. Enfin, qu'il me soit permis de souligner que le droit interne des Etats-Unis reconnaît également la souveraineté pleine et entière de l'Etat sur son espace aérien. L'Air Commerce Act de 1926 et le Civil Aeronautics Act de 1938 reconnaissent la souveraineté des Etats-Unis sur l'espace aérien au-dessus des terres et des eaux des Etats-Unis. La loi de 1926 dit encore: "... un aéronef, appartenant aux forces armées d'une nation étrangère ne peut survoler les Etats-Unis ... à moins que le Secrétaire d'Etat n'ait accordé l'autorisation nécessaire." La reconnaissance de la souveraineté aérienne et des principes contenus dans les lois antérieures du Congrès a été confirmée par le Federal Aviation Act de 1958.

88. En Union soviétique également, le droit interne reconnaît le principe de la souveraineté aérienne. L'article premier du code aérien de l'Union soviétique de 1935 stipule que celle-ci a une souveraineté complète et exclusive sur son espace aérien. L'Union soviétique, comme les Etats-Unis, n'a jamais reconnu que sa souveraineté s'arrête à une certaine limite supérieure.

89. Je voudrais aussi appeler l'attention du Conseil sur le fait que l'un des objectifs essentiels du vol du 1er mai, c'est-à-dire la prise de photographies aériennes, est tout aussi illégal. L'interdiction de la photographie aérienne découle logiquement du principe de souveraineté, comme il est dit aux articles 3 b, 3 c, 4 et 9 et particulièrement à l'article 36 de la Convention de Chicago.

90. Pour conclure, le vol de l'avion U-2 aux fins d'espionnage, le 1er mai, ainsi que tous les vols antérieurs de caractère semblable, constitue une violation d'accords internationaux importants dûment signés et ratifiés, et une violation des lois nationales essentielles reconnues et en vigueur. Cet acte a été commis en violation des droits souverains et des frontières d'un autre Etat, d'une façon qui est contraire aux obligations incombant au Gouvernement des Etats-Unis aux termes de la Charte des Nations Unies.

91. Telle est notre attitude quant aux aspects juridiques du vol du 1er mai.

92. Ainsi, le droit a été violé. Ceux qui ont commis cette violation ont d'abord essayé de nier. Cependant, le 9 mai, en présence de preuves accablantes, le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis a reconnu officiellement que le survol avait eu lieu. On aurait pu se féliciter de cette déclaration s'il avait également condamné ce vol comme un acte illégal, s'il avait promis des excuses et le châtiment des responsables. S'il en avait été ainsi, nous pourrions penser à coup sûr que l'affaire aurait été un incident grave et pénible certes, mais seulement un incident.

93. Malheureusement, tel n'a pas été le cas. La déclaration du Secrétaire d'Etat que nous avons entendue le 9 mai était sans précédent dans l'histoire puisqu'elle attribuait aux Etats-Unis le droit de se livrer à des vols d'espionnage au-dessus du territoire de l'Union soviétique pour des raisons de sécurité.

had been taking place in the past with the consent of the Government and upon order of the President of the United States. It was also announced that these activities would not cease in the future.

94. At the moment when the Secretary of State pronounced those words the case ceased to be an incident. It ceased to be the case of one single espionage plane, of a single act of trespassing on a boundary, of a breach of one treaty or of one regulation. On that day the whole system of international law was violated, the very idea of order in international relations was infringed upon, the validity of the principle of bilateral and multilateral agreements was virtually abolished. The United Nations Charter has been seriously violated.

95. At this point what actually happened was that a great, powerful State raised the violation of international law to the rank of its official policy. Espionage has been declared an integral part of the foreign policy of one of the permanent members of the Security Council whose particular obligation is to act in conformity with the letter and spirit of the Charter. The new doctrine expressed in the statement of the Secretary of State is an attempt to replace international law by the law of the jungle.

96. The statement of the Secretary of State—and if nothing drastic should be done to eradicate it, it runs the risk of becoming known in the annals of history as the Herter Doctrine—negates the fundamental principle of international law on which the whole system of international relations is based, namely, the principle of the sovereignty of States without which there would be no way of international co-operation or of normal relations between States.

97. The principle of sovereign rights and the sovereign equality of States is the basis of the United Nations Charter as well as of all fundamental documents regulating international relations in our times. All these documents call for close co-operation among States regardless of dividing boundaries or differences in their political and social systems. At the same time, however, these documents expressly forbid any violation of State frontiers on land, sea and in the air.

98. A violation of these principles cannot and should not be justified by the interest of one State or even a group of States. Usurpation of such rights would lead us straight into chaos and lawlessness; it enters dangerously into the realm of aggression, and touches the borders of open hostility. One of the reasons for the existence of international law and its generally recognized principles is the prevention of wilfulness in international relations and the prevention of violation of the rights of one nation by another nation.

99. It is true that there are a number of limitations of State sovereignty in international relations for the sake of effective co-operation among nations. But this limitation of sovereignty is always and without exception agreed upon by the States concerned and results from an agreement or from an international obligation. In no case can one State ever limit the sovereign rights of another State by its own unilateral decision, violating a law in the name of its own

Cette déclaration nous a également appris que des vols semblables avaient eu lieu dans le passé avec le consentement du Gouvernement et sur l'ordre du Président des Etats-Unis. On a annoncé également que ces activités ne cesserait pas à l'avenir.

94. Au moment où le Secrétaire d'Etat prononçait ces paroles, l'affaire cessait d'être un incident. Il ne s'agissait plus d'un seul avion se livrant à l'espionnage, d'un acte isolé comportant la violation d'une frontière, d'un traité ou d'un règlement. Ce jour-là, tout le système du droit international a été violé, le concept même de l'ordre qui doit préside aux rapports internationaux a été mis en question, la validité des principes des accords bilatéraux et multilatéraux a été pratiquement abolie. Enfin la Charte des Nations Unies elle-même a été violée de façon grave.

95. A ce moment-là, ce qui s'est produit en réalité, c'est qu'un grand et puissant pays a fait de la violation du droit international sa politique officielle. L'espionnage a été déclaré partie intégrante de la politique étrangère d'un des membres permanents du Conseil de sécurité, qui se trouve dans l'obligation particulière d'agir conformément à la lettre et à l'esprit de la Charte. En énonçant cette nouvelle doctrine, le Secrétaire d'Etat essaie de remplacer le droit international par la loi de la jungle.

96. La déclaration du Secrétaire d'Etat — qui, si l'on ne s'efforce pas sérieusement d'en effacer le souvenir, risque de rester dans l'histoire sous le nom de "Doctrine de Herter" — va à l'encontre du principe fondamental du droit international sur lequel reposent toutes les relations internationales, c'est-à-dire à l'encontre du principe de la souveraineté des Etats, sans lequel il n'y aurait pas de coopération internationale ni de rapports normaux entre Etats.

97. Le principe des droits souverains, de l'égalité souveraine des Etats, est à la base de la Charte des Nations Unies et aussi de tous les documents fondamentaux qui règlent à notre époque les relations internationales. Tous ces documents impliquent une coopération étroite entre les Etats, quelles que soient les frontières qui les séparent ou leurs divergences en matière de système politique ou social. Mais, d'autre part, ces documents interdisent expressément toute violation des frontières des Etats sur terre, sur mer et dans les airs.

98. L'intérêt d'un Etat, ou même d'un groupe d'Etats, ne peut pas et ne doit pas justifier la violation de ces principes. Si une puissance s'octroyait ce droit, cela nous mènerait directement au chaos et à l'illégalité; nous toucherions dangereusement au domaine de l'agression et de l'hostilité ouverte. L'une des raisons pour lesquelles il existe un droit international et des principes généralement reconnus est d'empêcher l'arbitraire dans les rapports internationaux et la violation des droits d'une nation par une autre nation.

99. Il est vrai qu'il existe un certain nombre de limitations à la souveraineté des Etats dans les rapports internationaux en vue d'une coopération efficace entre les nations. Mais cette restriction à la souveraineté est toujours sans aucune exception l'objet d'un accord entre les Etats intéressés, ou le résultat d'un accord ou d'une obligation internationale. En aucun cas un Etat ne peut limiter les droits souverains d'un autre Etat par une décision ou par une

interests. There can be no exceptions to that rule. Law must be respected or there is no law. All lawyers, all international institutions, all conventions agree in that respect. Only the State Department's declaration of 9 May is in disagreement with it. That is why it cannot be considered as legal formula. It is a formula of lawlessness.

100. On 16 May President Eisenhower's statement concerning the suspension of American flights over USSR territory was published. I respectfully submit that this statement did nothing to change the legal situation described above, and not only because it was just one of many contradictory statements on that subject. The most important fact is that President Eisenhower did not repudiate Mr. Herter's thesis, did not withdraw the attribution of the right to fly over foreign territory, did not return to legal principles and to respect for the sovereignty of other States, did not condemn lawlessness. On the contrary, the word "suspension" in the statement confirms that the President still considers the flights permissible and possible. In the next sentence the President stated that the flights would not be resumed; but how can we be certain that another one of those surprising statements which have kept us breathless in the last two weeks will not appear? How can we be certain, since the very principle of non-admissibility of such activities has been shaken, since the breaking of international commitments has been promoted to the rank of official policy?

101. In his statement of yesterday, Mr. Lodge also tried to convince us that flights of military aircraft across the territory of the USSR have ceased to be a part of United States policy. But he also used the word "suspension"—and unfortunately this happens to be the same thing, no matter what language you use, namely, a temporary cessation and not a permanent one. These political semantics are of the utmost importance. Therefore, having no confidence in my English, I examined Webster's International Dictionary and, for the word "suspend", I found such definitions as "to withdraw temporarily from any function", "to stop temporarily", "to postpone", "to defer until later", "to withhold for a time", "to hold in an undecided state", "to keep waiting in suspense". Well, we do not want to be kept in suspense.

102. Mr. Lodge then embarked upon such a fervent defence of the rights and merits of the United States Government's policy with respect to those flights, upon such a sincere defense of those acts of violation of international law, that we found it hard to believe that those whom he defends could bring themselves to cease those—in their opinion—necessary and beneficial spying activities.

103. Mr. Lodge also mentioned the proposal for an "open skies" inspection and added that, should this proposal be accepted, it would "obviate forever the necessity of such measures of self-protection". But

action unilatérale, en violation d'une loi et au nom de ses propres intérêts. Il ne saurait y avoir d'exception à cette règle. La loi doit être respectée, sinon il n'y a pas de loi. Tous les juristes, toutes les institutions internationales, toutes les conventions sont d'accord sur ce point. Seule la déclaration du Département d'Etat du 9 mai est contraire à ces principes, c'est pourquoi on ne saurait la considérer comme une formule juridique. C'est une formule d'illégalité.

100. Le 16 mai, une déclaration du président Eisenhower relative à la suspension des survols du territoire de l'Union soviétique par des aéronefs américains a été publiée. Je dirai respectueusement que cette déclaration n'a modifié en rien la situation juridique que je viens de décrire. Non seulement parce que cette déclaration n'est que l'une des nombreuses déclarations contradictoires auxquelles a donné lieu cette affaire. Mais le fait le plus important est que le président Eisenhower n'a pas répudié la thèse de M. Herter, il n'a pas refusé de prendre le droit de survoler un territoire étranger; il n'a pas réaffirmé les principes juridiques ni le respect de la souveraineté des autres Etats, et il n'a pas condamné l'illégalité. Au contraire, le mot "suspension" qui figure dans sa déclaration, confirme que le Président continue de penser que de tels vols sont possibles et sont permis. Dans la phrase suivante, le Président a déclaré que les vols ne seraient pas repris; mais comment pouvons-nous être certains que nous n'entendrons pas une autre de ces surprises déclarations qui nous ont tenus en haleine au cours des deux dernières semaines? Comment pouvons-nous être certains, puisque le principe même selon lequel de telles activités sont inadmissibles a été ébranlé, puisque la violation d'engagements internationaux a été élevée au rang de politique officielle?

101. Dans sa déclaration d'hier, M. Lodge a également essayé de nous convaincre que les vols d'aéronefs militaires au-dessus du territoire de l'Union soviétique ont cessé de faire partie de la politique des Etats-Unis. Mais lui aussi a parlé de "suspension" — et, malheureusement, il s'agit d'un terme bien clair et qui ne peut faire l'objet de plus d'une interprétation: une cessation temporaire et non permanente. Cette sémantique politique est de la plus haute importance. C'est pourquoi, doutant de ma connaissance de l'anglais, j'ai consulté le Webster's International Dictionary. A l'article "suspend" j'ai relevé des définitions équivalent à: "retirer temporairement ses fonctions à une personne", "interrompre", "différer", "remettre à plus tard", "interdire pour un temps", "tenir dans l'indécision", "tenir en attente, en suspens". Eh bien, nous ne voulons pas être tenus dans l'indécision.

102. M. Lodge s'est ensuite lancé dans une défense si chaleureuse des droits et des mérites de la politique du Gouvernement des Etats-Unis en ce qui concerne ces survols, dans un plaidoyer si sincère pour ces actes de violation du droit international, que nous avons eu peine à croire que ceux qu'il défendait puissent juger bon de cesser des activités d'espionnage qui leur paraissent si indispensables et si méritoires.

103. M. Lodge a également parlé de la proposition d'inspection à "ciel ouvert", en ajoutant que, si elle était adoptée, elle "ferait disparaître à jamais la nécessité de telles mesures de protection". Mais

let us assume that this proposal is rejected—which, after all, is the right of every sovereign State. What then? Will it again be permissible to recur to methods of lawlessness and to go back on one's promises?

104. In the course of all negotiations, various proposals are made. The USSR, for instance, has repeatedly proposed to the United States a ban on atomic weapon tests. The United States has stolidly refused to consider such an agreement. This is its right. Does this mean that it is permissible to send planes over the territory of the United States and to break treaties that have been voluntarily agreed upon? It seems to us that such an attitude towards negotiations and proposals can lead nowhere at all.

105. It must be remembered that President Eisenhower qualified his promise to suspend the flights by adding a reservation, namely, that it did not bind his successors. This most important statement of policy was very conveniently ignored yesterday by Mr. Lodge. But what we understand by that is that the President, while announcing his intention not to break any more treaties, states at the same time that he cannot commit his successor to non-violation of international laws.

106. We have to confess that such an attitude towards the principle pacta sunt servanda makes international relations at the very least difficult, if not impossible. We do not intend here to go into the principles of the United States Constitution, and we understand that political declarations of a United States President may not be binding on his successors. But in this case we are not dealing with political opinions.

107. As I said before, the inadmissibility of espionage flights over the territory of another State stems from fundamental principles of international law, particularly of the Chicago Convention, which was signed by President Roosevelt and ratified by the United States Senate. Therefore, it became binding on all the Presidents of that country and all its governments until the Convention is formally denounced and the United Nations Charter rejected by the United States. Is that how we should understand the statement? If not, no change in the person of the President can justify the change towards treaty obligations voluntarily agreed upon. The fact that one chief executive has broken them does not mean that they have ceased to exist.

108. As you see, the statement of 16 May entangles us even more deeply in the mesh of contradictions and, far from clarifying it further, confuses the issue. That is the attitude of our delegation towards the legal aspect of the recent events.

109. Now may I be allowed to say a few words about their military aspects. We live, unfortunately, in times of an accelerated armaments race, and there is danger in every incident, in every frontier encroachment. This danger has been rapidly growing over recent years as a consequence of a steady increase in the speed of action and in the tremendous power of modern military means that may be used against any attack or as retortion. In the old days, a country which felt threatened with aggression pasted

supposons que cette proposition soit rejetée — ce qui est, après tout, le droit de tout Etat souverain. Que se passera-t-il alors? Sera-t-il à nouveau permis de recourir à des procédés illicites, de trahir ses promesses?

104. Toute négociation donne lieu à des propositions diverses. L'Union soviétique par exemple a proposé à maintes reprises aux Etats-Unis d'interdire les essais d'armes nucléaires. Les Etats-Unis se sont systématiquement refusés à envisager un accord sur ce point. C'est leur droit. Mais est-il permis pour autant d'envoyer des avions survoler le territoire des Etats-Unis, de violer des traités mutuellement consentis? Il nous semble que si l'on envisage les négociations et les propositions dans cet esprit, nous n'aboutirons à rien.

105. Lorsque le président Eisenhower a promis de faire suspendre les vols, il a précisé, on s'en souvient, que cette promesse n'engageait en rien ses successeurs. Cette déclaration de principe, qui présente pourtant la plus haute importance, M. Lodge l'a fort commodément oubliée hier. Si nous comprenons bien, tout en annonçant son intention de ne plus violer de traités, le Président déclare en même temps qu'il ne peut prendre pour son successeur l'engagement de respecter le droit international.

106. Il faut reconnaître qu'une telle attitude à l'égard du principe pacta sunt servanda rend les relations internationales à tout le moins difficiles, pour ne pas dire impossibles. Nous n'avons pas l'intention de discuter ici des principes sur lesquels repose la Constitution des Etats-Unis, et nous concevons que les déclarations politiques du Président peuvent ne pas engager ses successeurs. Mais dans le cas présent, il ne s'agit pas d'opinions politiques.

107. Comme je l'ai déjà dit, l'illégitimité de vols d'espionnage au-dessus de territoires étrangers découle de certains principes fondamentaux du droit international, et notamment de la Convention de Chicago, signée par le président Roosevelt et ratifiée par le Sénat des Etats-Unis. Ce texte engage donc tous les présidents et tous les gouvernements des Etats-Unis jusqu'à ce que ce pays le dénonce officiellement et rejette la Charte des Nations Unies. Est-ce ainsi qu'il faut interpréter cette déclaration? Si tel n'est pas le cas, ce n'est pas parce que la personne du Président change qu'on a le droit de changer d'attitude à l'égard d'obligations volontairement acceptées aux termes d'un traité. Si un chef d'Etat a manqué à ses obligations, elles n'ont pas disparu pour autant.

108. Comme vous le voyez, la déclaration du 16 mai dernier ne fait que compliquer plus encore ce réseau de contradictions et, bien loin d'éclaircir la situation, ne sert qu'à la rendre plus obscure. Telle est l'opinion de notre délégation sur l'aspect juridique des événements récents.

109. Qu'il me soit permis maintenant de dire quelques mots de leurs aspects militaires. Nous vivons malheureusement à une époque de course aux armements accélérée où le moindre incident, la moindre violation de frontière constitue un danger. Depuis quelques années, ce péril n'a fait que croître avec l'accroissement constant de la rapidité d'action et de la puissance formidable des moyens militaires modernes qui peuvent être employés comme moyens de défense ou de représailles. Autrefois, quand un pays se sentait

mobilization posters on walls and requisitioned horses from farmers. Nowadays missiles are always in readiness on their launching pads, radars are searching the skies, and bombers of the Strategic Air Command carrying atom bombs keep on flying over the North Pole. One blunder, one misunderstanding, one irresponsible move may be enough to cause the pushing of buttons and the release of irrevocable orders.

sous la menace d'une agression, on affichait des ordres de mobilisation et on réquisitionnait les chevaux des agriculteurs. Aujourd'hui, les projectiles sont tout prêts sur leurs rampes de lancement, les radars balaiant les espaces aériens et les bombardiers du Strategic Air Command, avec leurs cargaisons de bombes atomiques, survolent sans relâche le pôle nord. Une erreur, un malentendu, une simple maladresse, il n'en faut pas plus pour que l'on déclenche le mécanisme et que l'on diffuse des ordres irrévocables.

110. In these circumstances, what can possibly be the meaning of sending a military espionage aircraft 1,500 miles into the territory of the USSR? Who can be sure that a plane—no matter how small—appearing on the radar screen carries only an amateur photographer and not a load of atom bombs? Who can be sure that it is unarmed? What would the Strategic Air Command have done, one is entitled to wonder, if its radars reported a Soviet plane penetrating into the United States? We know already that the flight of the U-2 has caused grave political consequences. It might have caused, however, military dangers which would threaten not only the United States but the whole world.

110. Dans ces conditions, que penser d'un avion militaire que l'on envoie faire de l'espionnage à plus de 1.500 milles à l'intérieur du territoire de l'Union soviétique? Comment savoir que l'avion, si petit soit-il, qui se dessine sur un écran de radar, ne porte qu'un photographe amateur et non une cargaison de bombes atomiques? Comment savoir qu'il n'est pas armé? On se demande ce que le Strategic Air Command aurait fait si ses radars lui avaient signalé la présence d'un avion soviétique au-dessus du territoire des Etats-Unis. Le vol de l'avion U-2 a déjà eu des conséquences politiques graves, nous le savons. Il aurait pu créer aussi des dangers militaires qui auraient menacé non seulement les Etats-Unis mais le monde entier.

111. Since a single flight like the one which took place on 1 May causes military dangers, what could be the possible military consequences of the principle expressed in the declaration of Mr. Herter on 9 May and confirmed by President Eisenhower on 11 May? Should this principle remain in force as the official policy of the United States Government, the whole world would never know a moment of peace. We would live in a state of constant uncertainty and alarm. Actions like those sanctioned in these two statements, namely, "take such measures as are possible unilaterally" or gathering information "in every feasible way", would eventually not only precipitate a military incident but cause retaliation in order to put an end to further provocations, and finally lead to irrevocable actions.

111. Puisqu'un seul survol comme celui du 1er mai risque de provoquer un conflit armé, quelles pourraient être les conséquences du principe énoncé par M. Herter dans sa déclaration du 9 mai et confirmé le 11 mai par le président Eisenhower? Si ce principe devait rester en vigueur en tant que politique officielle du Gouvernement des Etats-Unis, le monde ne connaîtrait pas un instant de sécurité, nous vivrions dans un perpétuel état d'anxiété et d'incertitude. Des actes tels que ceux qui ont été approuvés dans ces deux déclarations: "prendre des mesures unilatérales lorsqu'elles sont possibles", recueillir des renseignements "par tous les moyens possibles" risquent à la longue, non seulement de précipiter un conflit militaire, mais aussi de provoquer des représailles destinées à mettre fin à toutes nouvelles provocations; ils pourraient en fin de compte conduire à des actes irrévocables.

112. The statement that these activities are necessary for the safety of the United States is absurd, to say the least. In reality it creates danger. It is wrong to maintain that the photographing of military installations on the territory of another State is necessary for purposes of defence. On the contrary, such photography pinpoints objectives and targets for a possible future attack, and therefore it is not a defensive but an offensive action. Finally, it must be said that assurances about the non-aggressive character of such flights are equally fallacious. We have heard those assurances before while discussing constant United States bomber flights towards the boundaries of the USSR. We were assured that they invariably turn around at the very borders. Now we learn about aircraft which do not stop at the boundary. What will the next move be?

112. Quant à déclarer que ces activités sont indispensables à la sécurité des Etats-Unis, c'est à tout le moins une absurdité. En fait, ce sont elles qui créent le danger. Il est erroné de soutenir qu'un pays a besoin de photographier des installations militaires en territoire étranger pour assurer sa défense. Bien au contraire, ces photographies précisent les objectifs et les cibles possibles d'une attaque éventuelle, et constituent donc un acte de nature offensive, et non de nature défensive. Et quand on nous assure que ces survols n'ont pas un caractère d'agression, ces arguments sont tout aussi fallacieux. Nous avons déjà entendu des affirmations de ce genre à propos des vols incessants de bombardiers américains en direction de l'Union soviétique. On nous a assurés alors qu'ils faisaient invariablement demi-tour à la frontière. Voici maintenant qu'ils ne s'arrêtent plus aux frontières. Que va-t-il se passer ensuite?

113. Allow me to discuss one more military aspect of the case. It puts before our eyes the danger and the threat to peace resulting from maintaining United States military bases on the territory of other States. Although we have been assured many times before,

113. Permettez-moi d'examiner encore un aspect militaire de la question. Cette affaire nous fait toucher du doigt le danger et la menace à la paix que constituent les bases militaires des Etats-Unis situées sur le territoire d'autres Etats. Bien qu'on

in the course of United Nations discussions here and in the General Assembly, that these bases will not serve for aggressive purposes, the case of the U-2 plane gives irrefutable evidence that this is not so. The flight of 1 May not only violated the sovereignty and the integrity of the USSR frontiers. It also violated frontiers of other States; it broke bilateral agreements on the use of bases; it harmed neighbourly relations between the USSR and other countries. It endangered peace and security in a large area of the world. Further military consequences of using bases on the territory of foreign countries for the purposes given in statements of the United States Government may indirectly imperil world peace. Therefore it is clearer than ever before to all of us that the liquidation of these bases is a necessary condition for disarmament and the peaceful development of international relations.

114. The political aspect of the case clearly results from the legal and military analysis of those events which took place between 1 and 17 May in connexion with the flight of the U-2 aircraft. The immediate consequences are known to all of us. The attitude of the United States Government made a Summit Conference impossible. Such a conference could have brought further easing of international tension and might have brought nearer the solution of a number of important problems in the relations among the big Powers, particularly in the question of disarmament. But at the moment progress in this direction is, unfortunately, at a stop. Only the advocates of the cold war, the "revanchists" and the partisans of a policy of a position of strength can draw some satisfaction from this state of affairs.

115. The Polish Government is following the course of events with deep concern. Poland always has been and is now actively supporting all efforts to ease international tension and improve understanding among nations. The aim of our policy always has been and still is the principle of close co-operation among nations on the basis of equality, respect of sovereignty, and active and peaceful coexistence, regardless of differences in political and economic systems. This policy has not been changed and it will be continued persistently.

116. We cannot in any circumstances accept the imposition of the principle that differences between social systems authorize anybody to break international law and disregard State sovereignty. The United States Government, in its statements of 9 and 11 May, tries to justify the espionage flights by explaining that the United States is supposedly an open society with no military secrets to hide and that no military action can be prepared here without the knowledge of public opinion.

117. We could quote a number of examples where military activities in this supposedly open society were initiated without the knowledge not only of public opinion but even of political leaders. Who in the United States knew, for example, of the plan to land American forces in Lebanon in 1958, until it happened? Who, before 6 May 1960, knew in this country that American military planes were flying across

nous ait affirmé maintes fois, au cours des débats du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, que ces bases ne serviraient pas à des fins agressives, l'affaire de l'avion U-2 nous donne la preuve irréfutable du contraire. Le vol du 1er mai n'a pas seulement violé la souveraineté et l'intégrité de la frontière de l'Union soviétique, il a aussi violé les frontières d'autres Etats, violé des accords bilatéraux sur l'utilisation des bases militaires, nui aux relations de bon voisinage entre l'Union soviétique et d'autres pays. Il a compromis la paix et la sécurité dans une vaste région du monde. Si les bases situées en territoires étrangers continuent de servir aux buts définis dans les déclarations officielles du Gouvernement des Etats-Unis, les conséquences militaires qui peuvent en découler risquent indirectement de mettre en péril la paix du monde. Nous voyons donc tous plus clairement que jamais que la liquidation de ces bases est une condition nécessaire du désarmement et de l'évolution pacifique des relations internationales.

114. Les aspects politiques de l'affaire ressortent clairement de l'analyse juridique et militaire des événements qui se sont produits entre le 1er et le 17 mai à la suite du vol de l'avion U-2. Les conséquences immédiates, nous les connaissons tous. L'attitude du Gouvernement des Etats-Unis a rendu impossible une conférence au sommet qui aurait permis de faciliter encore la détente internationale, qui aurait pu hâter la solution de certains problèmes importants que posent les rapports entre les grandes puissances, notamment dans le domaine du désarmement. Pour l'instant, cette évolution est malheureusement à l'arrêt. Seuls ceux qui prônent la guerre froide, les "revanchards", les partisans d'une politique fondée sur une position de force, peuvent tirer quelque satisfaction de la situation actuelle.

115. Le Gouvernement polonais suit le cours des événements avec une grande inquiétude. La Pologne n'a jamais cessé d'appuyer activement tous les efforts tendant à diminuer les tensions internationales et à améliorer la compréhension entre les nations. L'objet de sa politique n'a jamais cessé d'être une coopération étroite entre les nations, fondée sur les principes d'égalité, de respect de la souveraineté, de la coexistence active et pacifique, et ne tenant pas compte des divergences politiques et économiques. Cette politique n'a pas changé, elle continuera à être suivie.

116. Mais en aucun cas nous ne pourrons nous laisser imposer le principe selon lequel les différences de régime social autorisent qui que ce soit à violer le droit international et faire fi de la souveraineté des Etats. Dans les déclarations des 9 et 11 mai, le Gouvernement des Etats-Unis a tenté de justifier ses vols d'espionnage en alléguant que les Etats-Unis seraient une société ouverte n'ayant aucun secret militaire à cacher et qu'il serait impossible d'y préparer une action militaire sans que l'opinion publique soit au courant.

117. Nous pourrions citer un certain nombre de cas où des activités militaires ont été entreprises dans cette société prétendument ouverte à l'insu, non seulement de l'opinion publique, mais aussi de ses chefs politiques. Pour donner un exemple, en 1958, qui donc aux Etats-Unis était au courant du plan de débarquement de forces américaines au Liban avant que ce ne fut chose faite? Qui donc aux Etats-Unis

the territory of the USSR? We here, as well as the whole "open society", were informed of it only by the statement of the Soviet Union. Thus all ideological justifications of air espionage by the theory of "open society" simply lead to an open but belated admission of the breach of international law.

118. The task before the Security Council is clear. There is convincing and irrefutable evidence in favour of the Soviet complaint of aggressive acts of the United States Air Force against the Soviet Union which are a threat to the peace of the world. As we have attempted to prove so far, the real danger of this sort of activity lies not only in the threat of military incidents but mainly in the undermining of the rules of international law and the breach of the principle of sovereignty of all big and small States, as well as in violating treaties and obligations. The plain consequences of this state of affairs are distrust, international tension and a threat to peace. Therefore the task of the Security Council can be defined simply as follows: we have to reinstate the rule of law, respect for obligations and proper conduct in international relations.

119. This, in our opinion, is the aim of the draft resolution presented by the Soviet Union. By voting for the draft resolution the Security Council will fulfil its obligation resulting from the United Nations Charter. Therefore the Polish delegation supports the draft resolution and will vote for it.

120. Mr. ORTONA (Italy): The Italian delegation has listened with the utmost interest to the statements made by the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics, by the representative of the United States and by the other speakers who have taken the floor, and wishes to make its contribution to the debate by clarifying the position of the Italian Government on the issues before us.

121. The debate originated in a specific complaint by the USSR relating to a specific incident and followed an event more general in scope and more serious in nature. I refer to the breaking down in Paris of negotiations between the four great Powers, on which the whole world had pinned its highest hopes. This failure of the Paris Summit Conference to make any step forward, or even to make a cautious and moderate start, seems to have been caused by the incident which is today the object of the Russian complaint.

122. However, in this complaint, as is shown in the cable to the President of the Security Council [S/4314] and in the explanatory memorandum [S/4315], no reference whatsoever is made to the regrettable events which have developed in Paris. In other words, the incident on which the complaint is based is isolated from the larger issues which at present beset the world, with the purpose on the part of the USSR of making of it the basis of an accusation directed at the so-called aggressive policies of the United States.

savait avant le 6 mai 1960 que des avions militaires américains survolaient le territoire de l'Union soviétique? Nous avons été mis au courant de l'affaire, ainsi que toute cette "société ouverte", seulement par la déclaration de l'Union soviétique. Ainsi, tenter de justifier l'espionnage aérien sur le plan idéologique par la théorie de la "société ouverte" revient tout simplement à reconnaître ouvertement, encore que tardivement, qu'il y a eu atteinte au droit international.

118. La tâche qui s'offre au Conseil de sécurité est claire. La plainte soviétique au sujet d'actes agressifs de l'aviation militaire des Etats-Unis d'Amérique, qui constituent une menace pour la paix universelle, est étayée par des preuves convaincantes et irréfutables. Comme nous avons tenté de le démontrer, si ces activités sont véritablement dangereuses, ce n'est pas tant parce qu'elles risquent de provoquer des conflits militaires, mais parce qu'elles ruinent les bases mêmes des règles du droit international, violent le principe de la souveraineté des Etats, petits ou grands, et méprisent enfin les traités et leurs obligations. Les conséquences évidentes de cet état de choses sont la méfiance, la tension internationale, la menace à la paix. La tâche du Conseil de sécurité peut donc tout simplement se résumer comme suit: assurer le respect du droit, faire en sorte que chacun satisfasse à ses obligations et observe dans les relations internationales la conduite qui convient.

119. Tel est à notre avis l'objet du projet de résolution présenté par l'Union soviétique. En l'adoptant, le Conseil de sécurité remplira les obligations qui lui incombent aux termes de la Charte des Nations Unies. La délégation polonaise appuie donc ce projet de résolution sur lequel elle votera affirmativement.

120. M. ORTONA (Italie) [traduit de l'anglais]: La délégation italienne a écouté avec le plus vif intérêt les déclarations du Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, du représentant des Etats-Unis et des autres orateurs, et voudrait apporter sa contribution au débat en précisant la position du Gouvernement italien sur les questions dont nous sommes saisis.

121. Notre débat, dont l'origine est une plainte précise de l'URSS, à propos d'un incident précis, vient après un événement d'une portée plus générale et d'une nature plus grave. Je veux parler de l'échec, à Paris, des négociations entre les quatre grandes puissances, négociations sur lesquelles le monde entier avait fondé les plus grands espoirs. Si la Conférence au sommet qui s'est tenue à Paris n'a pas pu avancer, ni même prendre un départ prudent et modéré, il faudrait, semble-t-il, l'attribuer à l'incident qui fait aujourd'hui l'objet de la plainte russe.

122. Il est vrai que cette plainte ne fait aucune allusion aux regrettables événements qui se sont déroulés à Paris, si j'en juge par le cahier explicatif [S/4314] et par le mémoire explicatif [S/4315]. En d'autres termes, la plainte isole l'incident sur lequel elle se fonde des problèmes plus vastes qui préoccupent actuellement le monde; c'est que l'URSS veut en faire la base d'une accusation dirigée contre ce qu'elle appelle la politique agressive des Etats-Unis.

123. Let me first of all begin by dealing with this allegation. You know that in the international situation which has developed in the aftermath of the war it was necessary for Italy and other countries to keep up their defences, and in order to make them effective and appropriately co-ordinated, we all joined in an alliance. The nature and the purposes of the NATO alliance have been repeatedly described and expressed both in international and national contexts as an organization bent solely on protection and defence. This has also been constantly made clear to the Soviet Government. May I restate here that this nature and these purposes are at the very root of the Italian participation in the alliance which in pressing such aims does not harbour any aggressive intention or any offensive policies. This being the character of the alliance in which the United States and Italy have joined together with other peace-loving countries, it is to be excluded that any of the partners of such an alliance would be engaged in operations of an aggressive nature directed against another country.

124. If aggression were the purpose of United States activities, the alliance would not stand; the alliance would crumble. Nor, I am sure, can the aims and purposes of this alliance be considered different today from yesterday because of the incident to which the Soviet complaint refers. I have no doubt that the intentions of the United States Government, as amply emphasized yesterday by the United States representative, were far from being inspired by desires or plans of an aggressive nature.

125. In substance, the Italian delegation, quite frankly, fails to understand the purposes which the Government of the USSR intends to pursue in calling this meeting of the Security Council. The practical aim of the Soviet request that the Council consider the matter would appear to be the halting of the allegedly aggressive flights of United States planes. However, these flights have already been halted, as was clearly stated by the President of the United States at the meeting in Paris of 16 May. It appears that this statement has not succeeded in allaying the misgivings of the Soviet Government.

126. As for such a misgiving, I would like to be permitted by my colleague from the United Kingdom to repeat the words used by him today and by the British Prime Minister before the House of Commons on 20 May with regard to the breakdown of the Summit Conference and the statement made by President Eisenhower. He said that the "statement contained a categorical assurance that the aircraft flights had already been suspended and were not to be resumed". He added:

"I should perhaps say here that Mr. Khrushchev subsequently made some play with the fact that this assurance was limited to the President's own tenure of office. It was, however, made clear that this assurance was the most categorical and definite which any President of the United States could constitutionally give."

127. I have dwelt on these assurances, borrowing also from a statement by an authoritative witness at the time they were given, because of the fact

123. Permettez-moi tout d'abord d'examiner cette allégation. Vous savez que, du fait de la situation internationale qui s'est créée à la suite de la guerre, l'Italie et d'autres pays ont dû maintenir leur système défensif, et qu'en vue de lui donner l'efficacité et la coordination voulues, nous avons constitué une alliance. On a exposé et défini à maintes reprises, nationalement aussi bien qu'internationalement, la nature et les objectifs de l'alliance des pays de l'OTAN comme ceux d'une organisation purement protectrice et défensive. On les a aussi constamment expliqués de la sorte, et de façon très nette, au Gouvernement soviétique. Je tiens à répéter ici que cette nature et ces objectifs sont à la source même de la participation de l'Italie à cette alliance, laquelle, tout en cherchant résolument à atteindre ces objectifs, ne s'inspire d'aucune intention agressive ni d'aucune politique offensive. Tel étant le caractère de l'alliance par laquelle les Etats-Unis et l'Italie se sont associés à d'autres pays pacifiques, il est exclu qu'un des membres de cette alliance s'engage dans des opérations agressives contre un autre pays.

124. Si l'agression était le motif de l'action des Etats-Unis, l'alliance ne tiendrait pas, l'alliance s'effondrerait. D'autre part, je suis sûr qu'on ne saurait considérer aujourd'hui que les objectifs et les buts de cette alliance sont, en raison de l'incident auquel fait allusion la plainte soviétique, différents de ce qu'ils étaient hier. Je ne doute pas que les intentions du Gouvernement des Etats-Unis, comme le représentant des Etats-Unis l'a souligné nettement hier, n'aient été loin de s'inspirer de visées ou de projets de caractère agressif.

125. Pour aller au fond des choses, la délégation italienne n'arrive très sincèrement pas à comprendre les objectifs que le Gouvernement de l'URSS avait en vue en demandant la réunion du Conseil de sécurité. Le but pratique que l'Union soviétique visait en demandant au Conseil d'examiner cette question semblerait être d'arrêter les vols prétendument agressifs d'avions des Etats-Unis. Or ces vols ont déjà cessé, comme le Président des Etats-Unis l'a déclaré nettement lors de la réunion qui s'est tenue à Paris le 16 mai. Il semble que cette déclaration n'ait pas réussi à dissiper les doutes du Gouvernement soviétique.

126. En ce qui concerne ces inquiétudes, mon collègue du Royaume-Uni me permettra de répéter les paroles qu'il a rapportées aujourd'hui et que le Premier Ministre britannique avait prononcées devant la Chambre des communes le 20 mai, à propos de l'échec de la Conférence au sommet et de la déclaration faite par le président Eisenhower. Il a dit que la "déclaration comprenait l'assurance catégorique que les vols d'avions étaient déjà suspendus et qu'ils ne reprendraient pas". Il a ajouté:

"Je devrais peut-être dire ici que M. Khrouchtchev a, par la suite, quelque peu exploité le fait que cette assurance se limitait à la période durant laquelle le Président serait en fonctions. On a toutefois bien précisé que ces assurances étaient les plus catégoriques et les plus décisives qu'aucun président des Etats-Unis pourrait constitutionnellement donner."

127. Je me suis étendu sur ces assurances, en citant la déclaration d'un témoin autorisé présent au moment où elles ont été données, parce qu'elles

that they are related precisely to the request which, at least apparently, constitutes the hard core of the present Soviet initiative and because these assurances offer, in my opinion, the most ample possible response. This in itself might already have led to speculation as to the true motives which have inspired the action taken by the Soviet Government in calling a meeting of the Security Council on the matter.

128. May I examine a little further the Soviet complaint and relate it to the great technical developments which the world is witnessing today. During the last two months alone we have seen new satellites of great magnitude put into orbit both by the USSR and by the United States. Suffice it to mention the Tyros I, the Transit I-B on the United States side, and the space ship launched by the Soviet Union. I am referring to those developments because I cannot refrain from noticing that the incident on which the Soviet complaint is based would easily appear to have lost most of its significance if viewed in the light of the achievements of those satellites, which clearly have, or will soon have, an enormously greater capacity to explore or observe than airplanes.

129. In other words, those same satellites which are now gyrating in orbit and which, whatever their altitude, are certainly passing over territories of sovereign States, could one day easily perform tasks which are similar to the ones that have motivated the Soviet complaint about the U-2 incident. Actually, I just heard a few moments ago that the United States has launched—and it appears successfully—in orbit, a 3,600-pound satellite, a Midas type, designed to test the feasibility of establishing a network of satellites to provide almost instant warning in the event of a ballistic missile attack. In a situation of this kind, countries which are not in a position to compete with those who put satellites into orbit should already, as of now, view such activity with concern if they are to apply the same yardstick which the Soviets apply in the case of their complaint. But, we have instead to realize that we are confronted with a new dimension in photographic activity from high altitudes and that it is in this realistic perspective that any such activity should be evaluated.

130. I have brought to the attention of the members of the Council these technical aspects, because I do think that, instead of focusing on the purport or the character of flights like the one which is the object of the Soviet complaint, we should address ourselves more to the constructive aims of furthering initiatives in the field of "open skies" and outer space. Actually, the recent technical developments have already gone beyond the legal and political set-up of the international community and it is to them that we should look if this community, including therefore all countries, big, medium and small, has to find adequate discipline, guarantees and protection.

131. I would like now to analyse further the Soviet complaint in the light of the record of past meetings of the Council. We know that the incident of the U-2 has not only become the reason for the calling of the Security Council, but it has also brought about the breakdown of the Summit Conference. With

sont précisément liées à la demande qui, du moins en apparence, constitue l'essentiel de la présente initiative soviétique et parce que ces assurances lui donnent, à mon avis, la réponse la plus complète possible. Ce fait même aurait déjà pu jeter un doute sur les motifs réels du geste que le Gouvernement soviétique a fait en demandant la convocation du Conseil de sécurité pour discuter de cette question.

128. Je voudrais maintenant examiner plus avant la plainte soviétique en la rapprochant des grands progrès techniques dont le monde est aujourd'hui le témoin. Ne serait-ce qu'au cours des deux derniers mois, nous avons vu tant l'URSS que les Etats-Unis mettre en orbite de nouveaux satellites, d'une très grande importance. Il suffit de mentionner le Tiros I, le Transit I-B du côté américain, et l'astronef lancé du côté soviétique. Je fais allusion à ces événements parce que je ne puis m'empêcher de remarquer que l'incident sur lequel se fonde la plainte de l'URSS perdra, semble-t-il, presque toute sa portée si on l'examine à la lumière du succès de ces satellites, qui manifestement ont, ou auront bientôt, un pouvoir d'exploration ou d'observation infiniment plus grand que les avions.

129. En d'autres termes, ces mêmes satellites qui décrivent maintenant leur orbite et qui, quelle que soit leur altitude, passent certainement au-dessus du territoire d'Etats souverains, pourront un jour exécuter aisément des tâches similaires à celles qui ont justifié la plainte soviétique relative à l'incident de l'U-2. En fait, je viens d'apprendre que les Etats-Unis ont lancé, avec succès apparemment, un satellite de près de deux tonnes, du type Midas, qui doit vérifier la possibilité de créer un réseau de satellites capables de donner presque instantanément l'alerte en cas d'attaque par engins balistiques. Dans une telle situation, les pays incapables de rivaliser avec ceux qui mettent des satellites en orbite devraient dès à présent s'inquiéter de tels actes, s'ils usaient du même critère que l'Union soviétique dans sa plainte. Mais ce dont il faut au contraire nous rendre compte, c'est que nous avons affaire à une nouvelle dimension de la photographie d'altitude et qu'il convient de juger dans cette perspective réaliste tout acte de ce genre.

130. J'ai appelé l'attention des membres du Conseil sur ces points techniques parce que j'estime qu'au lieu de nous concentrer sur l'intention ou le caractère de vols tels que celui qui fait l'objet de la plainte soviétique, nous devrions nous préoccuper davantage de l'esprit constructif dont on pourrait faire preuve en favorisant des initiatives dans le domaine du "ciel ouvert" et de l'espace extra-atmosphérique. Au reste, les récents progrès techniques dépassent déjà les concepts juridiques et politiques sur lesquels se fondait jusqu'ici la collectivité internationale et c'est sur ces progrès que nous devons nous pencher pour que cette collectivité, faite de tous les pays, grands, moyens et petits, trouve la discipline, les garanties et la protection voulues.

131. Je voudrais maintenant poursuivre l'analyse de la plainte soviétique en fonction des séances antérieures du Conseil de sécurité. Nous savons que l'incident de l'avion U-2 n'a pas seulement motivé la convocation du Conseil de sécurité, mais qu'il a également entraîné l'échec de la Conférence au

regard thereto, it would perhaps serve some purpose to recall to the members of the Council certain features of the Soviet delegation's attitude in the debate which took place two years ago, precisely in April 1958, when the Security Council was called, again at the initiative of the Soviet Government, to consider an item relating to strategic flights of United States military aircraft. The letter addressed to the President of the Security Council [S/3990] and the statements made on that occasion by the Soviet Government and by the Soviet delegation [813th and 814th meetings], appear to be based largely on the same wording and evaluations which we heard yesterday from the delegation of the USSR, that is, an alleged threat to international peace and a serious situation requiring the adoption of urgent measures.

132. At that time the Soviet delegation stated that the situation arising from the flights of United States military aircraft was so serious and urgent as to require necessarily a Summit Conference to discuss a number of urgent problems, including the question of drawing up means to preclude the danger of surprise attacks. The Soviet representative stated that effective measures to avert the threat of war, to bring about a change towards a healthier international atmosphere and to create proper conditions for the peaceful co-operation of all States, could best be taken at a conference of Heads of Government. In the course of the same meeting, the Soviet representative added:

"If the United States Government is really interested in business-like consideration of the question of preventing surprise attack, it knows full well that the only way—I repeat, the only way—to achieve this is to discuss the matter at a conference of the Heads of Government." [814th meeting, para. 82.]

133. Two years ago, we in the United Nations were thus warned—following an incident similar to the one on which we are labouring these days—that the proper forum to discuss all problems connected with the lessening of international tension was a Summit Conference.

134. Now, two years later, we witness what, to say the least, appears to be a sudden change of mind and policy on the part of the Soviet Government. In fact, I do feel that, according to the opinion expressed by the Soviet delegation two years ago, any occurrence of the seriousness which the Soviet Government attributes to the U-2 flight, should have added new reasons for having a Summit Conference and given that Conference a new urgency. Today we note, on the contrary, that the Summit Conference is being wrecked only on that account.

135. My delegation feels in sum that the flights problem should have been put in its proper perspective and not so magnified that its political implications and effects become unrelated to the event. It has already been said in this room that the disease has to be attacked at its roots. Actually we have to avoid performing like doctors who, having been called to the bedside of a patient with a major ailment,

sommet. A cet égard, il serait peut-être utile de rappeler aux membres du Conseil certaines caractéristiques de l'attitude adoptée par la délégation soviétique au cours du débat qui s'est déroulé il y a deux ans, exactement en avril 1958, quand le Conseil de sécurité s'est réuni, également sur l'initiative du Gouvernement soviétique, pour examiner une question relative aux vols stratégiques d'appareils militaires des Etats-Unis. Dans la lettre adressée à cette époque au Président du Conseil de sécurité [S/3990] et dans les déclarations faites alors par le Gouvernement soviétique, ainsi que par la délégation soviétique [813ème et 814ème séances], nous retrouvons beaucoup des termes et des concepts employés hier par la délégation de l'URSS, c'est-à-dire une prétendue menace à la paix internationale et une situation grave qui appelle des mesures d'urgence.

132. A cette époque, la délégation soviétique a déclaré que la situation créée par les vols d'avions militaires des Etats-Unis était si grave et si urgente qu'elle exigeait la convocation d'une conférence au sommet où l'on discuterait d'un certain nombre de problèmes urgents, notamment des moyens de prévenir le danger d'attaques par surprise. Le représentant soviétique a déclaré que c'était à une conférence des chefs de gouvernement que l'on pourrait le mieux prendre des mesures efficaces pour écarter le danger de guerre, assainir l'atmosphère internationale et créer des conditions favorables à la coopération pacifique entre tous les Etats. Au cours de la même séance, le représentant soviétique a déclaré:

"Si le Gouvernement des Etats-Unis désire vraiment un débat sérieux sur la question de la prévention d'une attaque par surprise, il sait fort bien que le seul moyen" — le seul moyen, je répète — "d'y parvenir est d'en saisir une conférence des chefs de gouvernement." [814ème séance, par. 82.]

133. Il y a deux ans — à la suite d'un incident analogue à celui avec lequel nous sommes aux prises ces jours-ci — nous avons été ainsi avertis, à l'Organisation des Nations Unies, que le cadre qui convenait pour discuter de tous les problèmes relatifs à une réduction de la tension internationale était une conférence au sommet.

134. Maintenant, c'est-à-dire deux ans plus tard, le moins que l'on puisse dire de ce dont le Gouvernement soviétique nous rend témoins est qu'il semble avoir subitement changé d'idée et de doctrine. Si j'en juge d'après l'idée exprimée par la délégation soviétique il y a deux ans, je dois conclure que toute situation de la gravité que le Gouvernement soviétique attribue au vol de l'avion U-2 devrait avoir créé de nouvelles raisons de réunir une conférence au sommet et donné à cette conférence une nouvelle urgence. Nous voyons aujourd'hui, au contraire, la Conférence au sommet torpillée à cause de ce seul incident.

135. Ma délégation estime qu'il aurait fallu envisager sous son vrai jour l'affaire des survols, et non la grossir au point que ses incidences et effets politiques deviennent sans rapport avec l'événement lui-même. On a déjà dit ici qu'il faut attaquer le mal à la racine. Nous devons éviter d'agir comme les médecins qui, appelés au chevet d'un patient atteint d'une maladie grave, se bornent à le guérir d'un symptôme mineur

merely confine themselves to curing some minor manifestation of it.

136. In a case like the one which we are debating, security consists not only in the prevention of intelligence surveys by high altitude flights; it means a state of world affairs where the inter-relation between different countries is realized and accepted, the cold war replaced by constructive coexistence, and a code of behaviour agreed upon and effectively practised by all nations. The high altitude flights must be viewed not within a framework of warlike policies and provocations but in the light of fears and suspicions of an era which should come to an end. What is at stake is above all national security. And national security in our time cannot be separated from the security of the world, it cannot be ensured without a lessening of world tensions, a unified effort to find a solution for differences among parties—no matter how real and how serious—through negotiations and not through force or the threat of force.

137. Now it has appeared quite obvious and been proven time and again that we all live on the same earth and that a surprise attack with the present potentialities of destruction would be fatal for the whole of humanity. This state of affairs can be properly coped with not through building higher and higher walls of misunderstanding, but by guaranteeing national sovereignty through international security. This is a crying need which was amply emphasized by preceding speakers and echoed all over the world, first of all by three Heads of Government on the day of the failure of the Summit Conference and again on 20 May by the Prime Minister of India and the President of the United Arab Republic, all of whom wished a resumption of high level talks.

138. That is why my delegation would view with great interest and favour any initiative aimed at stressing unity of purpose instead of a division of feelings, and at advocating a strong resumption of international activities on all possible planes and at all possible levels.

139. It would be very serious indeed if the dramatization of an incident which we have seen developing and whose presentation by the USSR is still, to say the least, baffling to our eyes should conceal the intention of the USSR to withdraw from active international co-operation. And if suspicion and lack of confidence have arisen out of that incident to the extent of denying the good faith of the President of the United States or of questioning his ability to make permanent commitments, the answer is, in the opinion of the Italian delegation, very simple: let us accelerate the international dealings on surprise attack and on outer space which have unfortunately been stalemated since last year. It is in fact saddening that, while we are discussing the infringement on national sovereignty from high altitudes, no progress should have been possible on the question of the limits of outer space, which was hardly broached in the Ad Hoc Committee on the Peaceful Uses of Outer Space of last year. It is in fact saddening that the proposal for "open skies" advanced as far back as 1955 should have been set aside ever since, and it is saddening indeed that on the

de cette maladie.

136. Dans un cas comme celui que nous débattons, la sécurité ne se limite pas à empêcher les vols de reconnaissance à grande altitude. La sécurité, c'est un état des affaires mondiales où l'on comprend, où l'on admet la nécessité des rapports entre pays différents, où la guerre froide a fait place à une coexistence constructive, et où toutes les nations ont convenu d'une éthique et s'y conforment effectivement. Il ne faut pas considérer les vols à grande altitude sous l'angle des attitudes et provocations belliqueuses, mais en fonction des craintes et des soupçons d'une ère qui devrait prendre fin. Ce qui est en jeu, c'est avant tout la sécurité nationale. Or, on ne peut pas, à notre époque, isoler la sécurité nationale de la sécurité mondiale; on ne peut pas l'assurer sans réduire les tensions internationales et sans faire un effort concerté pour résoudre les différends entre parties — si réels et si graves qu'ils soient — par la négociation, et non par la force ou la menace.

137. C'est une vérité maintenant manifeste et maintes fois prouvée que nous vivons tous sur le même globe et qu'une attaque par surprise serait, avec les moyens actuels de destruction, fatale pour toute l'humanité. Ce n'est pas en dressant de plus en plus haut des murailles d'incompréhension que l'on remédiera à cet état de choses, mais en garantissant la souveraineté nationale par la sécurité internationale. C'est un besoin criant que certains des orateurs qui m'ont précédé ont amplement mis en relief et qui a eu des échos dans le monde entier, d'abord par la voix de trois chefs de gouvernement, le jour de l'échec de la Conférence au sommet, et ensuite le 20 mai, par la voix du Premier Ministre de l'Inde et du Président de la République arabe unie; ils ont tous exprimé le désir de voir les entretiens reprendre au plus haut niveau.

138. C'est pourquoi ma délégation envisagerait avec beaucoup d'intérêt et de faveur toute initiative qui viserait à souligner l'unité des objectifs, et non la division des sentiments, et à préconiser une reprise vigoureuse de l'activité internationale sur tous les plans et à tous les niveaux.

139. Il serait vraiment très grave que l'URSS dramatise un incident — que nous lui voyons présenter d'une façon dont le moins que l'on puisse dire est qu'elle nous déconcerte — uniquement parce qu'elle aurait l'intention de se retirer de la coopération internationale active. Et si cet incident a suscité de tels soupçons et une telle méfiance que l'URSS doute de la bonne foi du Président des Etats-Unis et de sa faculté de prendre des engagements permanents, la réponse est très simple, de l'avis de la délégation italienne: accélérons les négociations internationales relatives aux attaques par surprise et à l'espace extra-atmosphérique, ces négociations qui sont malheureusement dans une impasse depuis l'an dernier. Il est en vérité attristant de penser qu'alors que nous discutons d'une infraction à la souveraineté nationale à grande altitude, nous n'avons pas pu faire avancer la question des limites de l'espace extra-atmosphérique; cette question a été à peine abordée l'an dernier au Comité spécial des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique. Il est vraiment attristant que l'on ait toujours écarté la proposition de "ciel ouvert", faite dès 1955 et qu'en ce

prevention of surprise attacks the international community should still be waiting for the solution of prejudicial problems. There are, in other words, new steps to be taken, new result to be achieved in conferences or negotiations already under way or lately set aside. We should, therefore, be intent on helping to re-establish a feeling of harmony, and flexible in adjusting ourselves to the new situation as it emerges from the present storm, because we cannot deny that international co-operation has been damaged and that the faith of the world has to be urgently rebuilt.

140. These are the feelings which were strengthened in Italy by the authoritative statement made at the Foreign Commission of the Italian Chamber of Deputies by the Italian Foreign Minister when he said on 19 May 1960 that:

"The Italian Government continues to entertain the hope that the recent events in Paris have not darkened irremediably the possibility of a resumption of negotiations with the USSR and that an essential element of future developments must be the commitment by all sides to abstain, until such resumption of negotiations, from any action which might constitute a unilateral change in the present situation."

141. Bearing in mind the considerations which I have outlined, my delegation does not feel that it will be in a position to vote in favour of any draft resolution which does not look ahead to constructive, positive steps in the field of international co-operation.

142. The PRESIDENT: there are no other speakers on my list, and I therefore propose that we adjourn until tomorrow at 3 p.m.

The meeting rose at 6.55 p.m.

qui concerne la prévention des attaques par surprise, la communauté internationale attende encore la solution de problèmes préjudiciables. En d'autres termes, il faut prendre de nouvelles mesures et obtenir de nouveaux résultats aux conférences et négociations déjà en cours ou récemment interrompues. Nous devons donc nous efforcer d'aider à rétablir un sentiment d'harmonie et faire preuve de souplesse en nous adaptant à la nouvelle situation qui résulte de la tourmente actuelle, car la coopération internationale a reçu un coup grave, nous ne pouvons pas le nier, et il faut rebâtir d'urgence la confiance du monde.

140. Tels sont les sentiments qu'est venue renforcer en Italie la déclaration que le Ministre des affaires étrangères d'Italie a faite, avec toute son autorité, à la Commission des affaires étrangères de la Chambre italienne des députés. Le Ministre a déclaré le 19 mai 1960:

"Le Gouvernement italien continue à espérer que les récents événements de Paris n'ont pas irrémédiablement assombri la possibilité d'une reprise des négociations avec l'URSS. Il est essentiel aux progrès futurs que toutes les parties s'engagent à s'abstenir, jusqu'à cette reprise des négociations, de tout acte qui pourrait modifier unilatéralement la situation actuelle."

141. Etant donné les considérations que je viens d'exposer, la délégation italienne n'estime pas pouvoir voter pour un projet de résolution qui n'envisagerait pas des mesures constructives et positives dans le domaine de la coopération internationale.

142. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Aucun autre orateur n'étant inscrit sur la liste, je propose de lever la séance et de nous réunir demain à 15 heures.

La séance est levée à 18 h 55.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369/71 Lonsdale Street, Melbourne C.1.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Stiftkustrasse 10,
Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse,
S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

BURMA-BIRMANIE

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

CAMBODIA-CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, Phnom-Penh.

CANADA

Tite Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

CEYLON-CEYLAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacífico, Ahumada 57,
Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Librería Buchholz, Bogotá.

Librería América, Medellín.

Librería Nacional, Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-TCHECOSLOVAQUIE

Ceskoslovenský Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-

REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Librería Científica, Guayaquil & Quito.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Novas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ETHIOPIA-ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eienschmidt, Schwanthaler Strasse 59, Frankfurt/Main.

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101,
Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30,
Köln (1).

GHANA

University Bookshop, University College of Ghana, P.O. Box Legon.

GREECE-GRECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG-HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bakaverzun Sigfusar Eymundsson H. F., Austurstræti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi & Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi & Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONÉSIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

"Guilty", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRELAND-IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ITALY-ITALIE

Liberaria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

JORDAN-JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

KOREA-COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

LEBANON-LIBAN

Khayat's College Book Cooperative 92-94, rue Bliss, Beirut.

LIBERIA

J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

MOROCCO-MAROC

Bureau d'études et de participations industrielles, 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA

José Menéndez, Apartado 2052, Av. 8A,

sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU

Liberaria Internacional del Perú, S.A., Lima.

PHILIPPINES

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Liberaria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Liberaria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

THAILAND-THAILANDE

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi, Beyoğlu, İstanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-

UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mezhdunarodnaya Knyiga, Smolenskaya Ploschad, Moskva.

UNITED ARAB REPUBLIC-

REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1.

UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.

VENEZUELA

Liberaria del Este, Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saïgon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia. Državno Preduzeće, Jugoslvenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[60B1]

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).